

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Second Class postage paid at Fitchburg, MA

83 vuosikerta Vol. LXXXIII No. 19 45 cents

Torstaina, toukokuun 14 p., 1987 Thurs., May 14, 1987

FINNISH AMERICAN WEEKLY

MAAILMAN ERI KULMILTA



Chileen uusi oikeisto-puolue

SANTIAGO, Chile - Oikeistolainen Kansallinen puolue hyväksyttiin Chilessä virallisesti puolueeksi edellisviikon perjantaina. Näin tapahtui ensimmäistä kertaa vuoden 1973 vallankaappauksen jälkeen.

Kansallinen puolue koostuu sellaisista sotilasvallan kannattajista, jotka ovat viime aikoina tehneet jonkin verran pesäeroa Chileä johtavaan kenraali Augusto Pinochetiin.

Puolue julkisti periaatteensa virallisessa lehdessä. Se on ensimmäinen askel kohti lupaa saada toimia avoimesti sen jälkeen, kun kiistetty laki poliittisista puolueista astui voimaan viime kuussa. Laissa on asetettu rajoituksia puolueiden poliittiselle toiminnalle sekä jäsenyydelle puolueissa.

Hollannin laivoilla aseita E-Afriikkaan

AMSTERDAM, Hollanti - Kaksi hollantilaista rahtilaavaa on rikkonut Yhdistyneiden Kansakuntien aseidenvientikieltoa kuljettamalla aseita Etelä-Afriikkaan vuosina 1984-85, väitti hollantilainen kansalaisjärjestö äskettäin.

Laivastutkimustoimiston niminen järjestö sanoo yhden laivan kuljettaneen 81 millin kranaatteja E-telä-Afriikkaan 1985 ja toisen 140 millin tykkejä joulukuun 1984 ja tammikuun 1985 välillä. Hollannin ulkoministeriö ei halunnut perjantaina kommentoida tietoja.

750 pidätetty Nevadassa

MERCURY, NV - Poliisi pidätti yli 750 noin 3.500-päisestä protestijoukosta, joka oli järjestänyt rauhallisen ydinaseiden vastaisen Äitiensä päivän protestin Nevadan testausalueen ulkopuolella.

Noin 250 ihmistä, heidän joukossaan US:n ainoa maanalaisten ydinaseiden testauspaikan työläisiä, järjesti vastaprotestin. Poliisin mukaan tämä oli laajan alueella järjestetyistä protesteista.



YÖLENNOLLE - Sveitsiläinen Solvay, japanilainen Benihana ja kalifornialainen Destiny lähtivät lentoon lauantai-iltana Palm Springs Californiasta. Tämä oli ensimmäinen kerta kun Gordon Bennett nimellä tunnetun kansainvälisen ilmapallokilpailun osanottajat nousivat yöllä ilmoihin illassa. Kilpailu on järjestetty jo 81 vuoden ajan ja voittajaksi kruunataan kaivimmaksi matkannut ilmapallo.

Hart luopui pelistä

DENVER, CO -

Gary Hart, joka virallisesti vuoden 1988 presidenttiehdokkuutensa helmikuun puolivälissä, luopui pelistä viime viikolla.



Hart

Syyksi hän antoi yksityiselämänsä tarkan tutkiskelun, mikä hänen mukaansa synnytti "sietämättömän tilanteen" sekä hänelle itselleen että perheelleen.

"Uskon siihen, että olisin ollut hyvä kandidaatti," Hart sanoi 10-minuuttisessa lausunnossaan, minkä hän välitti satojen reporterien ja kampanjavirkailijoiden joukolla viime viikon perjantaina.

"Ja tiedän, että minusta olisi tullut hyvä presidentti juuri tänä ajanjaksona," hän jatkoi.

Hartia oli pidetty monissa piireissä johtavana demokraattisena kandidaattina ja hänen luopumisensa johti välittömästi arvauksiin siitä, kenestä tulisi seuraava eturivin kandidaatti.

Websterin nimitystä kannatettiin

WASHINGTON - Senaatin tiedusteluvaliokunta on hyväksynyt yksimielisesti FBI:n johtaja William Websterin nimityksen maan tiedustelupalvelun CIA:n johtajaksi. Senaatin odotetaan vahvistavan nimityksen toukokuun mittaan.

Websterin nimitys hyväksyttiin huolimatta paljastuksista, että Iranin asejouton päähahmoin kuuluva everstiluutnantti Oliver North oli ollut kosketuksissa FBI:n kanssa.

Valiokunta tutki FBI:n papereita, joiden mukaan North oli 1985 ja 1986 usein koettanut vaikuttaa FBI:n tutkimuksiin Nicaraguan oikeistokapinallisille apua antavien yksityisten amerikkalaisten toiminnasta.

Kongressin valiokuntien kuukausia jatkuneet tutkimukset ovat tuoneet päivänvaloon runsaasti kourautuntuvaa todistusaineistoa.

Kongressin valiokuntien kuukausia jatkuneet tutkimukset ovat tuoneet päivänvaloon runsaasti kourautuntuvaa todistusaineistoa.

Contra-sotkut selvittelyssä

Maamme poliittista elämää yli puoli vuotta myllertänyttä Iran- ja contra-skandaalia ryhdyttiin viime viikolla selvittämään kongressin tutkimusvaliokuntien julkisissa istunnoissa

WASHINGTON - Presidentti Ronald Reaganin kansanjohtajan jalustalta iskenyt Iran- ja contra-skandaali palasi viime viikon tiistaina suurella kohulla julkisuuden näyttämölle. Silloin kongressin tutkimusvaliokunnat aloittivat tapahtumien selvittelyn julkisissa istunnoissa.

Hallituksen luotettavuutta ja uskottavuutta pahasti vaurioitaneet vaikeudet alkoivat viime vuoden marraskuussa paljastuksella, että Yhdysvallat oli yhdessä Israelin kanssa myynyt aseita terroristivaltioksi luokitetulle Iranille vapauttaakseen Lähi-Idässä panttivankkeina olevat Yhdysvaltain kansalaiset.

Paljastus oli isku hallitukselle, joka oli juuri kärsinyt yllättävän tappion kongressivaaleissa. Tämän lisäksi kaksi viikkoa Iran-paljastuksen jälkeen ilmoitettiin, että Iranin toimittettujen aseiden myyntivoitto oli kanavoitu laittomasti Nicaraguan vasemmistohallituksen vastustajille contrille.

Skandaalin Irania koskeva o-suus on pääpiirteiltään selvitetty, mutta contra-osuuteen liittyy, paitsi laittoman myyntivoiton jäljittäminen, myös vuosia aikaisemmin käynnistetty ja hallituksen kannustama verkosto, jonka kautta avustettiin muita valtioita sekä yksittäisiä kansalaisia ja järjestöjä.

Ensimmäinen istuntopäivä johdatti ainakin yhden mysteerin sel-



Presidentti Reagan

vitykseen: mitä tehtiin asekaupasta saadulla voitolla.

Rauhallisin ja selvintävin elein ensimmäinen kuulusteltava kenraali-majuri Richard Secord kertoi contrille toimitetuista laskuvarjotarvikkeista. Libanonissa työskennelleille hallituksen huumeviranomaisille annetuista rahoista sekä hallitukselle hankitusta tanskalaisesta rahtilento-koneesta - kaikki mahdollista Iranin asekauppojen voittosumman turvin.

Secordin lausunnon mukaan

\$30 miljoonan asekauppojen tulot käytettiin seuraavasti: \$12 miljoonaa palautettiin valtioturvallisuusministeriölle maksuna kyseisistä aseista, \$18 miljoonaa voitosta vain \$3.5 miljoonalla autettiin contra ostamalla tarvikeiden kuljettamiseen tarvittuja lentokoneita.

Reaganin entinen kansallinen turvallisuusneuvonantaja Robert C. McFarlane istui todistajan aulioon maanantaina ja kertoi presidentti Reaganin osallistuneen henkilökohtaisesti contrien auttamiseen. McFarlanen mukaan presidentti hyväksyi myös vuoden 1985 kesäkuun salaisen yrityksen, minkä pyrkimyksenä oli lunnain vapauttaa Libanonissa panttivankkeina olevat amerikkalaiset.

McFarlane, joka toimi Reaganin kansallisen turvallisuusneuvonantajana vuoden 1985 joulukuuhun, sanoi presidentin keskustelleen erään ulkomaisen johtohenkilön kanssa lahjoituksesta Nicaraguan kapinallisille. Kyseisenä ajanjaksona US ei ollut oikeutettu auttamaan contraa.

Valkoisen Talon puolesta tarjoutui tiistaina antamaan oman versionsa siitä, mitä presidentti Reagan tiesi Nicaraguan kapinallisten auttamispyrkimyksistä. Valkoisen Talon mukaan presidentti ei toiminut laittomasti.

Valkoisen Talon edustaja Martin Fitzwater sanoi, että Reagan ei ollut pyytänyt henkilökuntaansa eikä ketään muutaakaan ryhtymään laittomiin toimiin contrien auttamiseksi.

Casey kuollut

WASHINGTON - Jämeristä puheista ja vakuutuksista huolimatta presidentti Ronald Reaganin ja Japanin pääministeri J. Sushiro Nakasonen esittämät neuvottelut päättyivät ilman näytäviä tuloksia tai päätöksiä.

Maiden väliset suuret kauppa- ja talousongelmat "ovat poliittisesti kestämättömän vakavat", johtajat varoittivat. He totesivat dollarin arvon laskun nykyisestä tasostaan vaikeuttavan maiden talouskasvua ja yrityksiä vähentää rahoitusvajaita.

Reagan torjui hyvänä ystävänä kuvaaman Nakasonen pyynnön perua 300 miljoonan dollarin lisätulit maiden välisessä mikropiiriteollisuudessa. US syyttää Japania mikroelektronikan polkumyynnistä kansainvälisillä markkinoilla.

Nakasonen kerrotti kuvailleen neuvotteluissa maansa aikomuksia avata markkinoitaan tuontivarjoille, lisätä kotimaista kulutusta ja lisätä apuaan kehitysmailla.

Huolimatta tuloksettomista keskusteluista maiden hallitukset toivoivat lisätulipäätöksen peruuttamista ennen läntisten teollisuusmaiden seuraavaa huipukokousta Venetsiassa kesäkuun alussa ja dollarin arvon vahvistamista jeniä vastaan.

GLEN COVE, NY - William J. Casey, Toisen maailmansodan mestarivakuojen, josta myöhemmin tuli CIA:n johtaja, kuoli viime viikon keskiviikkona. Casey oli 74-vuotias.

Casey, joka oli sairastanut viime vuoden joulukuusta asti, oli ollut jo kauan kriittisten potilaiden listalla Glen Cove Community sairaalassa.

Kuoliinsyyn sanottiin olleen keuhkokuumeeseen, joka oli ollut seurauksena aivokasvaimesta.

Casey erosi CIA:n johtajuudesta helmikuun 2. päivänä.

Koivisto puolusti ruotsin kielen tarpeellisuutta

Presidentti Mauno Koivisto puolusti ruotsin kielen tarpeellisuutta suomalaisessa yhteiskunnassa puhuessaan Åbo Akademin 70-vuotisjuhlassa Turussa viime viikon tiistaina.

Koivisto pitää tärkeänä koko väestön ruotsin kielen taidon vahvistamista ja laajentamista, koska Suomen kansainvälinen asema perustuu suurella määrällä pohjoismaiseen yhteistyöhön.

- Oppilaita ja heidän vanhempiaan tulisi sopia toimenpitein kannustaa valitsemaan nykyistä useammin ruotsin kieli peruskoulun ensimmäiseksi vieraaksi kieleksi. Suomen etujen mukaisesti ei ole heikentää ruotsin kielen asemaa ylioppilastutkinnoissa, presidentti Koivisto korostaa.

Presidentti Koivisto sanoi yhdenvertaisuuden vaativan, että ruotsinkielisen väestön tarvitsemista palveluista yhteiskunnan eri aloilla voidaan huolehtia.

- Ruotsinkielisen väestön ja kaksikielisyysjärjestöjen johtavien tarpeiden tyydyttäminen asettaa suuren vastuun etenkin akatemialle, mutta edellyttää myöskin hallituksen ja eduskunnan halua huolehtia tarvittavista voimavaroista.

- Ruotsinkielisen väestön o-suus maan kehitykseen tärkeillä aloilla on olennainen. Ruotsin kielen merkitys pohjoismaisessa yhteistyössä on perustavaa laatua, hän alleviivasi.

Åbo Akademin Säätiön säädoskirjan allekirjoittamisesta on kulunut 70 vuotta 18. kesäkuuta. Juhlitaakseen sitä ja Suomen 70-vuotista itsenäisyystaivalta Åbo Akademi järjesti Vanhan Akatemiatalon juhlasalissa juhlan, jonne presidentti Koiviston

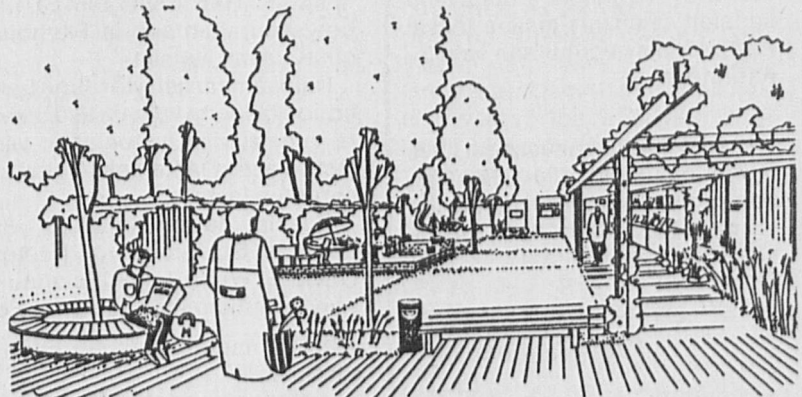
ja rouva Tellervo Koiviston lisäksi oli kutsuttu noin 300 vierasta. Heistä suurin osa edusti ruotsinkielistä opetustointia. Puolet vierasta kuului Åbo Akademin virkamieskuntaan.

Presidenttipari nautti ennen juhlaa Turussa lounaan, jonka isäntänä oli Åbo Akademin Säätiön hallituksen puheenjohtaja C.O. Tallgren. Juhlan päätyttyä presidentti ja rouva Koivisto pa-

lasivat Helsinkiin.

Åbo Akademi aloitti toimintansa 1919. Tiedekuntia oli silloin kolme. Kasvatustieteellinen tiedekunta perustettiin 1974 Vaasaan.

Nykyisellään tiedekuntia on kuusi, ja niissä opiskelee yli 4 400 opiskelijaa. Opiskelijojista 23 prosenttia on suomenkielisiä.



Lasimuseon pellon ilme tulee muuttamaan huomattavasti lähivuosina. Alueesta tulee yhdistelmä puistoa, pihaa ja myyntinäyttelyä.

Mallipiha Riihimäelle

Riihimäelle ryhdytään rakentamaan Suomen ensimmäistä pysyvää pihanäyttelyaluetta.

Kolmostien varteen rakennettava alue tulee suunnitelmien mukaan lähivuosien aikana ulottumaan usean hehtaarin laajuiseksi Suomen lasimuseolta aina Lasin koululle asti. Myös koulun pihasta on tulossa osa näyttelyaluetta, sillä Riihimäen kaupunki on päättänyt rakentaa Lasin koulun pihasta ns. mallipihan koululle.

Näyttelyalueelle on jo istutettu lemmuksia ja muutaman viikon kuluttua aloitetaan myös pihapiirityksen rakentaminen hirsirakennuksineen.

Koko alueen ajatuksena on antaa kuluttajalle mahdollisuus nähdä erilaisia pihaa liittyviä tuotteita käytännössä sekä opastaa ja antaa uusia virikkeitä pihajaan suunnitteleville omakotiasukkaille ja myös ammattisuunnittelijoille, kiteyttäen alueen toiminta-ajatuksen toimitusjohtaja Rainer Wulff Riihimäen Messut Oy:stä.

Näyttelyalue tulee olemaan joka toinen vuosi järjestettävien Pihamessujen messualueena, mutta se tulee olemaan ihmisten vapaasti käytettävissä myös muulloin.

Alueen odotetaan olevan valmiin kokonaisuudessaan viiden vuoden sisällä.

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

page 3

- Hynninen concert a success
- Harri M. Virjo retires as consul in Michigan
- Jubilate Choir of Helsinki coming on tour

Exchange Rate

1 Finnish mark=\$0.234 US
\$1 US=4.2731 Finnish marks
as of May 13

Sisäsivuilla:

- Floridan kuulumisia sivu 4
- Ed Helander kertoo Maynardin historiasta sivu 5
- Fitchburg ja ympäristö sivu 5
- Suomesta ja suomalaisista sivu 6

RAIVAAJA

U.S.P.S. 454580
THE PIONEER - Established 1905

Published by RAIVAAJA PUBLISHING CO
Weekly on Thursday except when Holiday falls on
Thursday, then on Wednesday
117 Elm St., P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01120
Phone (617) 313-3822
Second Class postage paid at Fitchburg, MA

Marita Cauthen J. N. Ratila
Editor Manager

SUBSCRIPTION RATES (TILAUSHINNAT)

UNITED STATES

12 Mo.	\$20.00
6 Mo.	13.00
3 Mo.	9.00
OUTSIDE U.S.	
12 Mo.	\$24.00
6 Mo.	17.00

Single copies 45c



Polvi vaihtuu

SDP:n puheenjohtaja Kalevi Sorsa on ilmoittanut jättävänsä puolueen puheenjohtajan tehtävät ensi kesäkuussa Helsingissä pidettävässä 34. puoluekokouksessa. Hän ilmoitti asiasta puolueväelle ja suurelle julkisuudelle puolueen puolesta kokouksessa. Näiltäkin osin puolueen puolesta kokous oli siten historiallisella tavalla mielenpainuva tapahtuma jokaiselle paikalla oljalle.

Puheenjohtajan puhe neuvostossa korosti käsillä olevan muutosvaiheen merkitystä puolueelle yleensä ja jokaiselle sosialidemokraatille erikseen.

Kalevi Sorsa on nykyajan sosialidemokratian suuri hahmo. Hänen uransa puoluejohtajana on kestänyt 18 vuotta. Kuusi ensimmäistä meni puoluesihteerin tehtävissä, joihin pian liittyi myös valtiopuolueen jäsenyys ja pääministeriys ensimmäisessä hallituksessa. Vuodesta 1975 hän on johtanut puoluetta. Ne ovat olleet puolueelle ja myös koko suomalaiselle yhteiskunnalle menestyksen vuosia.

Kalevi Sorsa on toiminut pääministerinä pidempään kuin kukaan muu suomalainen. Miestä ei kuitenkaan mitata hänen virkaikänsä määrällä, vaan tehdyn työn sisällöllä ja tuloksilla. Siinäkin Sorsa on suomalaisia kärkeään valtiomiesluokkaa. Myös hänen kansainvälinen uransa on meidän oloissamme vertaansa vailla. Hän on maailmalla tunnettu ja tunnustettu ulkopoliitikko, kansainvälisen politiikan asiantuntija ja vaikuttaja.

Sorsa totesi nyt astuvansa takaisin siihen sosialidemokraattien riviin, josta puolue hänet kahdeksantoista vuotta sitten askeleen eteen vaati ottamaan. Hän totesi tekevänsä ratkaisunsa kiitollisin mielin. Syvä kiitollisuus on molemmiin puolueisiin. Puolueen kannalta on tietenkin tärkeintä, ettei hän "minnekään lähdä". Kalevi Sorsan tiedot, taidot ja kokemukset ovat edelleenkin sosialidemokratian ja koko suomalaisen yhteiskunnan käytettävissä.

Samankaltainen puolueväen tuntema kiitollisuus koskee luonnollisesti myös ensimmäistä varapuheenjohtaja Pirkko Työläjärveä ja puoluesihteri Erkki Liikasta, jotka ovat ilmoittaneet jättävänsä puolueen johtotehtävät kesäkuun puoluekokouksessa. Hekin ovat edelleenkin sosialidemokratian käytettävissä, mutta uusin tavoin. Kesäkuun puoluekokouksesta tulee näin väistämättä eräs merkkipaalu SDP:n pitkässä historiassa.

Puoluejohto on uusittava. On hyväksyttävä tulevaisuuteen tähtäävä uusi periaateohjelma. Uudet haasteet ja uudet mahdollisuudet ovat nähtävissä. SDP:n kyyt ovat punnittavana.

Suomen Sos.dem.

Nimipäivät



Toukokuun 23 p. Lyyli, Lyydia
Toukokuun 24 p. Tuukka, touko
Toukokuun 25 p. Urpo
Toukokuun 26 p. Vilma, Minna, Vilhelmiina
Toukokuun 27 p. Ritva
Toukokuun 28 p. Alma
Toukokuun 29 p. Oiva



Irene Partanen (vas.) tuntee kalakukon metkut. Kokoomisen taito siirtyy oppityölle.

Kalakukon rinta aukeaa - mysteeri selvisi

Ei me hämäläiset lapset tiedetty, mikä kalakukko on. Kiekuuko se? Siinä yhdessä Esa Pakarisen laulussa se on juna. Toisaalta, opettaja väitti kerran, että se on syömistä. Juttu oli selvitettävä.

Puijon rinteellä sijaitsee kuulu Partasten Kalakukko-leipomo. Irene Partanen ymmärtää tietämättömä ja suosittu paljastamaan paljon. Hän opettaa: - Katsopa, kukkoa ei saa nostella miten sattuu. Se on kuin pieni lapsi.

Kerran koulussa, kotitaloustunnilla, opettaja esitti riipaisevan väitteen. Savolaiset lapset syöivät koulussa kalakukkoja.

Kalakukko, kuulostaa kar-sealta -- jotain tuoista ja sitkeää. Kesti kymmenen vuotta ja mystisen kalakukon arvoitus alkoi vaatia selvitystä mielenrauhan nimissä. Tarvittiin siis matka Kuopioon.

Minia
Partanen
tietää

Arvoituksellisen leivonnaisen - sellaiseksi sitä tietosanakirjoissa kutsuttiin - paljastuksen on määrä alkaa Kuopion torilta. Tiedustellija askeleita päättävästi torin myyntikojun luokse. Tarjolla on monenlaista piirakkaa, mutta tärkeimmästä kerrotaan suurilla kirjaimilla. Viikään torin väenpaljouden takaa siintää "Irene Partasen kalakukkoja, Hanna Partasen kalakukkoja, Sen ja Sen kalakukkoja... kalakukkoja".

Ennen kuin voi rynnätä kalakukkomyyjän eteen vaatimaan arvoituksen paljastusta, on selvitettävä kenen kukot ovat edustuskelpoisia. Tiedusteluretki torin vakituksilta asiakkailta näyttävien herrojen keskuudessa kerroo, että "nuohan ne ovat terveyks, Partaetasen kukot" - tai siihen suuntaan, mikäli ymmärsin oikein.

Hanna Partasen kolutta vastaan tiedusteluun, että paikkaa on vaikea kuvailla. Hanna kun on ollut kuollessa jo 15 vuotta. Kojun myyjä ei kuitenkaan pääse eroon sitkeästä tiedustelijasta ennen kuin on kertonut, että Hannan perimätietoon luottaen leipoo koirurivin ensimmäinen, Hannan minia Irene Partanen, irenessä on toivo, tehtävä ei saa epäonnistua.

Irene ei ole koulussa, toinen karmeaa isku. Mutta toivoo annetaan. Kasi kolutta ojentaa piirakkoita varten tehdyn paeripussin, johon on kirjoitettu Irenen leipomon osoite. Taksii. Sinne.

Jäljet
lähtevät
Puijolta

Auto puikkelehtii Puijon rinteellä sijaitsevaan Kalakukkoleipomoon. Leipomon hieman hämärässä valaistuksessa risteilevä työpöydän luota toisen luo kiireisen näköisiä ihmisiä. Yksi heistä on Irene Partanen, jonka savon ja karjalän murteen sekainen selitys vakuuttaa tiedustelijan tulleen oikeaan paikkaan.

Mestari kuljettua minut työpöytänsä ääreen ja jatkaa työ-

tään, kukon "kääntämistä". Äimistelyn puolivalmiita kukkoja ja Irenen taitavia käsiä. Pöydän näky huojentaa: taikinaa, tuoretta kalaa ja sianlihaa - ei sitkeitä linnun raatoja.

- Kuka Kuopiossa käy, niin harvoin se ilman kukkoa täältä lähtee. Tässä jokin aika sitten tuli leipomoon kolme herraa. Halusivat jokainen viiden kilon lohikukot, nauraa Irene. Kun nauru on laantunut selviää, että kolmen kilon kukot hän niille teki ja että tilauksesta on tehty 8,5 kilon kukkokin.

Respeti paperipussissa

Miksi Partasen kukot ovat kuuluisimpia, mikä on reseptin ydin? Irene jaartellee ja toteaa ympäröivästä jotain kypsydestä, hyvästä säilyvyydestä ja kuoresta, jonka on oltava kova muttei sitkeä eikä hapero niin kuin leivässä. Taikinaa kysyminen tuntuu uhkarohkealta. Irene viittaa paperipussiin, jonka sain torikojasta. - Siinähan se resepti lukee, hän lausuu. Suupielissä voi olla huomavinaan pienen ilveen. Pussissa lukee: "Valmistusaineet: kalaa, sianlihaa, ruisjauhoja, kaurahiutaleita, voita, vettä. Lisäaineet: suolaa." Kuulostaa tylsältä. Käytännö on kuitenkin kirjvampaa.

Irene näkee kiihkeän paljastushalun ja tulee vastaan. - Tässä taikinaa on kuutta eri jauhoa, hän sanoo.

Työpöydällä kulkee seuraava tapahtumasarja. Pentti Partanen, Irenen mies, käsittelee ruistaikinaa, josta hän leikkaa sopivia paloja kukon kokoajille. Kokoajat, kolme naista, muotoilevat taikinaa soikeaan 1,5 cm:n paksuisen levyn, jonka keskelle he kasaavat ensin kaloja (mukkuja, ahventa tai lohta) ja sitten sianlihaa eli "laskia". Kerrosten väliin on heitetty suolaa. Kukon sisällysten ympärille käännetään

omalla perinteisellä tavalla taikina, josta tulee kuori. Kuoren reunat liitetään tiiviisti saumaksi "viikaamalla" eli vedellä ja veitsellä saumasta voidellaan tiukaa. Hyvässä kukossa ei ole ilmaa sisällyksen ja kuoren välissä.

Paistossa
piilee
salaisuus

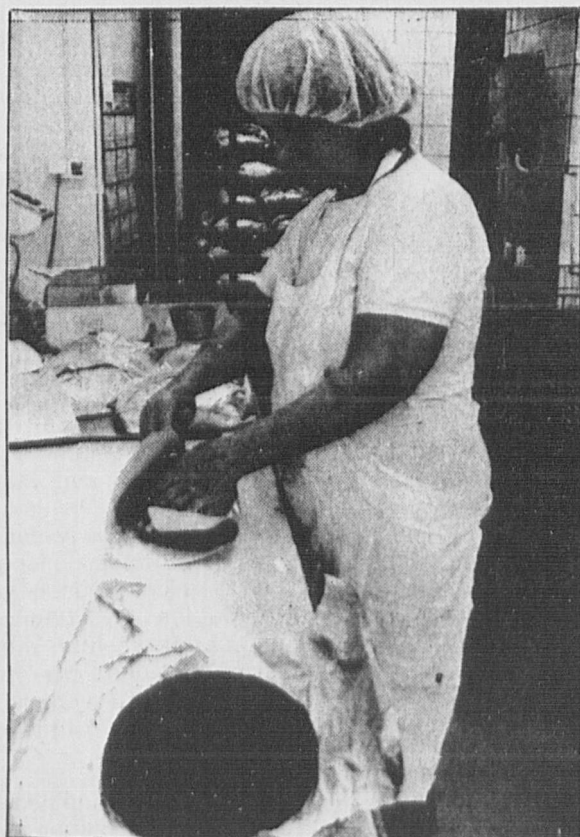
Irene kertoo, että hän voi koota 50 kukkoa tunnissa, jos siihen oikein ryhtyy. Seuraan jälleen Irenen käsissä ja kukkopahan olemus alkaa hahmottua. Taikinauksesta voi intoilevalla mielikuviutuksella löytää muodon, joka muistuttaa linnun rintaa. Kukko, jonka vatsasta paistamisen jälkeen aukaistaan rasvaista mukkuja ja laskia. Mystisyys on haihtunut, tilalle hiipuu nälkä.

Jummi, ihan syötävältä se vaikuttaa. Arvelun vahvistaa oikeaksi Irenen omissa oleva kouluikäinen tyttö, joka kertoo rauhallisesti, että "meillä syödään koulussa kalakukkoja". Kotitalousopettaja oli oikeassa.

Kun unionilämpötila on noussut kolmeensataan asteeseen, työnnetään kukkolauma kuoren kovuuteen. Kuuma alkulämpö tekee kuoren tummanruskeaksi, hiljalleen lämpöä lasketaan ja kukot saavat hautua useita tunteja. Kaiken kaikkiaan niiden kypsyttykseen uhrataan Partasilla 9 - 10 tuntia. Luultavasti suosion salaisuus makaa tässä Keittokirjoissa puhutaan vain 5 - 6 tunnista.

Kukko matkalaukussa on hyvä lähteä paluumatkalle. Hämäläinen ystävä saa palan kalakukkoa ja murisee: - Joo, kyllä mä oikeastaan diggaan tätä.

Tuija Halmekoski
(SS)



Valmis kukko ja mestari.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1987: Yhteensä: \$ 3,551.00

Otto ja Kaarlo Filpun muistolle
Kaarlo kuoli heinäkuun 14, 1986
Otto kuoli marraskuun 5, 1986

Sylvia Filppu ja perhe, Maynard, MA \$ 50.00

Äidin ja isän Julia ja Otto Paappasen muistolle
Impi Karvinen, Quincy, MA \$ 10.00

Vuoden 1987 Avustuskampanja:

Martta Toropainen, Fitchburg, MA \$ 5.00
Harri Virjo, Redford Heights, MI \$ 10.00
Walter ja Rauha Torni, Westminster, MA \$ 5.00
Kaarlo H. Lehtinen, Newport, NH \$ 25.00
Helmi Ware, Lake Worth, FL \$ 15.00
Ellen ja Arno Hangas, Lunenburg, MA \$ 25.00
Impi Karvinen, Quincy, MA \$ 10.00
C. W. Talix, Hancock, NH \$ 50.00
Eila Lampila, Fitchburg, MA \$ 5.00
Aune ja Wilfred Riihimäki, Braintree, MA \$ 10.00
Walfrid A. Mäkelä, Fitchburg, MA \$ 100.00

Myöhästynyt kiitos myös Liisa ja Chet Talixille, Hancock, NH, presidentti Mauno Koiviston valokuvasta, minkä he lahjoittivat Raivaajalle.

Korjaus: Viime viikon Raivaajassa \$ 50.00 lahjoituksen antaneen Tauno E. Hautalan, Pembroke, MA, nimi oli muutettu Tauno E. Huhtalaksi. Valitamme erehdyttä.

Kiitos lahjoittajille!

Lukijoitten lausahduksia:

Lähetettäessä lahjoituksiaan Raivaajalle monet lukijat muistavat toimitusta myös pikkukirjeillä ja mietteillä. Koetamme julkaista niitä mahdollisuuksiemme mukaan. Tässä postin satoa:

Haluun kiittää kaikkia ystäviä ja tuttavuuksia, jotka minua vielä muistavat kortteilla ja kirjeillä. Olen puolisoa enkä enää näe siitä lukea.

Joku ystävä aina niitä käy lukemassa. Kiitos vielä.
Sylvia Filppu
Maynard, MA

Kuolleita

Jennie Hendrickson

OAK BLUFFS, MA - Jennie D. (Radigan) Hendrickson, 89, East Chop Drive, kuoli toukok. 6, 1987 Martha's Vineyard sairaalassa. Hänen aviomiehensä Eino M. Hendrickson kuoli kesäk. 26, 1987.

Hän oli syntynyt Long Cove, ME:ssä marrask. 14, 1897 Matti ja Ida (Paananen) Radiganin tyttärenä ja asui Troy, N.H.:ssä ennen kuin muutti Fitchburgiin, missä hän sai päästötodistuksen entisestä Stevens Business Collegesta.

Vainaja työskenteli kirjantalon johtajana Paul J. Woodcome Ins. agenttuurin palveluksessa yli 40 vuotta ja jäsen eläkkeelle 20 vuotta sitten. Hän kuoli Elm St. Lähetyssuorakuntaan ja Fitchburgin Kalevan Naisiin.

Kaipaamaan jäi tytär June Lakso, jonka luona vainaja asui useita vuosia; viisi lastenlasta; viisi lastenlasten lasta sekä kaksi sisarusten lasta.

Boskin hautausmaahan, 85 Blossom St., Fitchburg. Pastori David E. Wuori toimitti siunauksen. Hautausmaahan tapahtui Forest Hill hautausmaahan Fitchburgissa.

Lahjoituksia voi tehdä Elm St. Lähetyssuorakunnan muistotilaston osoitteella: Elm St. Congregational Church, 264 Elm St., Fitchburg, MA 01420.

Walter Engman

WESTMINSTER, MA - Walter Engman, 62, 47 Deming St., South Windsor, Conn., kuoli huhtik. 30, 1987 Manchester Memorial sairaalassa Manchester, Conn.:ssa.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa syysk. 15, 1924 edesmenneiden George ja Saima (Kantola) Engmanin poikana ja asui useita vuosia Westminsterissä työskennellen suunnittelutoimistona ABA Tool & Die Co.:n palveluksessa Manchester, Conn.:ssa.

Kaipaamaan jäi vaimo Mae (Phelps) Engman, jonka kanssa hän oli viettänyt 45-vuotishääpäiväänsä lokakuussa; viisi poikaa, Lenard ja Paul Engman Westminsterissä, Lauri ja Stephan Engman South Windsorissa sekä Wayne Engman, Bloomfield, Conn.:ssa; kolme tytärtä, Linda Sydeiko, Clearwater, FL, Ellen Trammell, Newport, N.H. ja Deborah Raymond, Ashford, CT; velli George Engman sekä 22 lastenlasta ja joukko sisarusten

lapsia.
Sawyer-Miller hautausostomisto, 123 Main St., huolehti hautauksesta. Hautausmaahan tapah Woodsie hautausmaahan.

Doreen O. Gambaccini

WORCESTER, MA - Doreen O. (Mäki) Gambaccini, 45, 6 Doris St., kuoli toukok. 6, 1987 City sairaalassa, missä hän oli työskennellyt 24 vuoden ajan.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Otto J. ja Olive L. (Lupien) Mäen tyttärenä.

Kaipaamaan jäi aviomies Albert Gambaccini; kaksi poikaa, Mark W. ja Anthony D. Gambaccini, kumpikin Worcesterissa; tytär Kathryn J. Gambaccini, Worcester; neljä sisarusta, Justine Mäki, Sterling, Joelle Divosen, Worcester, Diane Mäki, Methuen ja Roberta Grandone, Barre; sekä useita sisarusten lapsia.

Hautausmaahan tapahtui Worcester County Memorial Park hautausmaahan Paxtonissa.

Aino V. Neuvonen

LEICESTER, MA - Aino V. (Majakaski) Neuvonen, 75, 34 Burncoat Lane, kuoli toukok. 7, 1987 St. Vincentin sairaalassa Worcesterissa.

Hän oli syntynyt Suomessa John ja Ida Majakaskin tyttärenä ja asui useita vuosia Worcesterissa ennen kuin muutti tänne 37 vuotta sitten.

Kaipaamaan jäi aviomies Carl A. Neuvonen, jonka kanssa vainaja vietti 50-vuotishääpäiväänsä lokakuussa; kaksi poikaa, Lenard ja Paul Engman Westminsterissä, Lauri ja Stephan Engman South Windsorissa sekä Wayne Engman, Bloomfield, Conn.:ssa; kolme tytärtä, Linda Sydeiko, Clearwater, FL, Ellen Trammell, Newport, N.H. ja Deborah Raymond, Ashford, CT; velli George Engman sekä 22 lastenlasta ja joukko sisarusten

lapsia.
Hautausmaahan tapahtui Worcester County Memorial Park hautausmaahan Paxtonissa.

Lahjoituksia vainajan muistolle voi tehdä itse valitsemalleen järjestölle.

Tuliko
tilaus
UUSITTUA

The Finnish-American

RAIVA AJA



Hynninen Concert a Success

Music Review

Jorma Hynninen, baritone, and Ralf Gothoni, piano, appeared at Paine Hall, Harvard University, Cambridge, Mass., on April 24 in a recital sponsored by Finlandia Foundation, Boston Chapter.

When Jorma Hynninen and Ralf Gothoni stepped out on the stage of Paine Hall at Harvard University on Friday, April 24th, the distinguished audience of Boston musicians and music lovers greeted them as the artists that they were. Just two songs into the program and we all knew that here was a world class team who obviously had worked together for years.

The first song to a Josephson text seemed very unlike any Sibelius I had ever heard, but the second was more typical. The dramatic "Elf King" gave us the first demonstration of Hynninen's abilities with gesture and facial expression. (I heard Eino Friberg sitting behind me ask his friend: "Is he acting the song out?") As the last note ceased, you could sense the feeling of awe in the audience.

The Sibelius songs varied from "Kaiutar" and its Kalevala-like

text and story to the more familiar "Ilalle", "Säv, säv, susa" and "Svarta Rosor".

The high point of them for me was "Flickan kom. . ." to Runeberg's ballad like text. Following the lighter "Vilse" you could sense around you a great desire to applaud in spite of concert protocol. Hynninen and Gothoni showed their artistry in making the ten songs, so varied in style, into such great artistic expressions.

The excellent translations on the program were a great help. (I again overheard a lady ask her husband how you could tell what language the song was in. He explained that she should know German from school, that if the words looked vaguely like English, then it was Swedish, but if the language looked absolutely foreign with no hint of its source, it was undoubtedly Finnish.)

Following the final "Var det en dröm?", I could only turn to my wife and say "Wow!"

The Schumann song cycle "Dichterliebe" was performed with perhaps more drama than we are used to hearing, but each of the sixteen songs, depicting various emotions of the young

poet as he experiences his forlorn love, was colored by the artists in a manner so subtle that it had to be the result of years of working together. There was no need of nods nor glances to signal the next song. Hynninen and Gothoni obviously thought as one and proceeded to demonstrate it to us. The piano interludes were played with great feeling even though the page turn in the program that disturbed one of them did not seem to rattle the pianist.

This was not an introspective interpretation and that seemed to have disturbed the *Boston Globe* critic who had praised the Sibelius half of the program to the stars. But as is often the case with Dyer's articles, the audience that was present felt that it was a great success, there is no doubt of that. I think Dyer mistook intensity for anger.

The three folksongs arranged by Gothoni were marvelous encores to end an evening of fine singing. The Finnish Americans in the audience were particularly delighted with the dreamy "Läksin minä kesäyönä käymään" (words by Lönnrot in case you did not know it), the reckless "Minun kultani kaunis on" and



Jorma Hynninen

the gay and charming "Hilu, hilu".

At a lovely reception following the concert, I heard many Finnish Americans tell Hynninen of the great pride they felt in having him represent the Finnish nation on the international stages and the great thanks that they owed him for coming to sing for us in person. And I could only agree with them.

Roy Helander

Harri M. Virjo Retires as Consul

Harri M. Virjo concluded a distinguished career as Consul of Finland for the State of Michigan on May 6 when he observed his 75th birthday.

Consul Virjo was born in Finland in 1912, graduated from the University of Helsinki, studied in Sweden, England and Germany and served with distinction in the Finnish army for six years where he rose to the rank of captain. He was wounded twice in service during the Winter War and War of Continuation, receiving four decorations from Field Marshal Mannerheim.

In 1945, Mr. Virjo arrived in the United States. He was appointed by the President of Finland to the office of vice consul for the State of Michigan in 1956 and promoted to consul in 1959.

Consul Virjo organized many important activities among the Finnish-Americans. He planned the three-day visit of President Urho Kekkonen in 1961 with the help of the Finnish Central Committee which he founded in his home.

When the newly-formed Finnish Center Association (FCA) absorbed the Finnish Central Committee in February 1966, Mr. Virjo, as a charter member became the first vice-president of the FCA. In September 1974 he was pleased to assist in the ribbon-cutting for the opening of the Finnish Cultural Center, the beautiful home of the Finnish Center Association in Farmington Hills.

Consul Virjo is a life member of the Finnish-American Historical Society, past board member of the Scandinavian Symphony Society, past president of the Detroit Associates of the American-Scandinavian Foundation and a continuing member of the Norse Civic Association. He was also a founder of the Scandinavian businessmen's Club and is currently serving as a valued advisor to the committee for Finn Fest USA '87 - Detroit Metro.



Harri M. Virjo

There have been several international awards. The President of Finland awarded Consul Virjo with the Order of the Finnish Lion, Knight First Class as well as the Commander of the Order of the Finnish Lion. The City of Detroit has made him an honorary citizen and the International Consular College in Richmond, Virginia made him Consul of the Year in 1975.

Finnish-Americans thank Consul Virjo for his dedicated service and many contributions. They

also extend their best wishes to him for a happy retirement with his wife, Irene, knowing that they can call on both for their knowledge and sage advice.

On Sunday, May 24, at 3:00 p.m., the FCA membership will hold a reception for Consul and Mrs. Virjo at the Finnish Cultural Center.

Eva Koskimäki
FCA Historian
Farmington Hills, MI

Jubilate Choir of Helsinki Celebrates 20th Year with Concert Tour

This year Finland celebrates its 70th year of independence. It is also a year of special celebration for one of the most prominent choirs in Finland, the Jubilate Choir, which celebrates its twentieth year of music-making with, among other festivities, a tour of the United States under the direction of its founder and conductor Astrid Riska, with concerts mainly on the West coast.

Departing from Helsinki, the Jubilate Choir will begin its tour in New York City where the youthful group will be heard at Saint Peter's Church on Tuesday, May 26 at 8:00 p.m. The program will consist mainly of music from Scandinavia and the choir will be assisted by two highly acclaimed musicians - Lars Blomberg, cellist, and Radoslav Kvapil, pianist.

Of special interest will be the first American performance of Swedish composer Olof Lindgren's *Cello Concerto* with choir, alto and tenor soloists. Lars Blomberg, for whom the concerto was written, is cello soloist, with Monica Groop, mezzosoprano, and Anssi Hirvonen, tenor. The concerto, based on three poems by Edith Södergran, a Finnish-Swedish poet whose poetry has won great acclaim and has inspired several composers to write compositions, was first performed in Finland by Blomberg and the Jubilate Choir. It has recently been recorded.

The Jubilate Choir will also give the U.S. premieres of Einojuhani Rautavaara's *Credo* and two pieces by Einar Englund: *Valvokaa* and *Hymnus sepulchralis*. The program will also include *Rakastava* by Sibelius with Merja Wirkkala, soprano and



The Jubilate Choir of Helsinki with its soloists for their 1987 U.S. tour. From left to right up front Radoslav Kvapil, Monica Groop, Astrid Riska (conductor), Merja Wirkkala, Henrik Ostman. Second row Petteri Salomaa, Anssi Hirvonen.

Petteri Salomaa, baritone, as soloists. An interlude will highlight the artistry of Czech pianist Radoslav Kvapil and baritone Petteri Salomaa in *Four Biblical Songs* by Dvorak. In addition, the choir will perform other works by Heikki Klemetti, Sulo Salonen, Grieg, Knut Nystedt, and Carl Nielsen.

The Jubilate Choir was first founded as a children's choir by organist and choir-conductor Astrid Riska. As the voices matured, the choir changed from a children's choir to youth choir, and finally to a youthful chamber choir with a repertoire that embraces choral music from Gregorian chant to avant-garde. Mrs.

Riska still conducts a children's choir, the members of which start singing in the "adult" choir when they are old enough. Jubilate has made concert tours frequently in Finland and other Nordic countries, as well as such European countries as Western Germany, Italy, Austria, Hungary, Greece and Israel. The choir has also visited the USA with concerts given in various cities on the East coast.

The choir has been outstandingly successful in international competitions with first prizes awarded in the competitions in Llangollen, Wales (1976), in Aarhus, Denmark (1977), the Finnish Radio's Chamber Choir Competitions (1977), in Arezzo, Italy (1979), the Kodaly competitions in Helsinki (1983), and the Bela Bartok competitions in Hungary (1984). Although the choir's repertoire

consists mainly of a cappella works, it has performed with orchestras and chamber ensembles both in Finland and abroad in works ranging from motets by Schutz and Bach to the Faust cantata by Alfred Schnittke. Jubilate appears frequently on television and radio in Finland and has made four recordings, with Lindgren's *Cello Concerto* performed by Lars Blomberg, soon to be released.

Admission to the concert at Saint Peter's Church is free. From New York, Jubilate heads to the West coast. The concerts there are as follows:

Friday, May 29, 7:30 p.m., Liberty Hall, Forest Lawn Memorial Park, Hollywood Hills, CA.

Saturday, May 30, 8 p.m., Faith Lutheran Church, 20080 Redwood Rd., Castro Valley, CA.

Wednesday, June 3, 7:30 p.m., Port Angeles High School, 304 East Park St., Port Angeles, WA.

Thursday, June 4, 8 p.m., First Methodist Church of Seattle, 1932 2nd Ave., Seattle, WA.

Friday, June 5, 8 p.m., First Lutheran Church, 524 5th St., Tacoma, WA.

Saturday, June 6, 8 p.m., Portland State University, Ballroom at Smith Memorial, Student Center, SW Harrison/Broadway, Portland, OR.

'Slack' flak for Tourist Board

The huge deficit in Finland's "balance of tourism" will most likely lead to a reorganization of state-backed promotion of tourism. The difference between spending by foreign holiday makers in Finland and Finnish tourists abroad reached some 2.4 billion in 1986.

Foreign Trade Minister Jermu Laine is establishing a working group to inquire into the efficiency of the official Finnish Tourist Board. According to industry sources the inquiry could lead to radical changes in the operations of the Board, or even to the establishment of a new state run organization working in closer cooperation with the private sector.

Bror Wahlroos, the top civil servant at the Ministry of Trade and Industry also said recently that the decline in tourism in Finland calls for a re-evaluation of the state's role in the sector.

The Finnish Tourist Board was set up in the 1970's to attract foreign visitors to Finland and encourage Finns to spend their holidays in Finland.

-FBR

Expensive fish

In Kangasala, Finland, a little boy's joy was short lived when the game warden slapped his father with a 520 mark fine after he had just unhooked a tiny pike the boy had just caught. The law allows a child to fish without a license but the father needs one to detach the fish from the hook.

The surprised father figured that the kilo price for the fish would be 16,628 marks.

Help wanted

Semi-invalid lady is looking for sleep-in housekeeper. Some cooking, no cleaning. Good pay. Voluntown, Conn. Please call collect (203) 376-9424. Position open July 1st.

R. S. FOSTER

INSURANCE AGENCY INC.
4 Central Street
Ashburnham, MA 01430
Telephone: 827-5909

Articles for sale

Hardinge Tool Room Lathe, Bridgeports, Vertical Bandsaw, Automatic Cut-Off Saw, Horizontal Mill, Surface Grinder, Jig Borer & Grinders, Radial Drill, Powershear, Compressor, Fork-lift, Comparator.

RISONS MACHINERY

253 Main St. (Rte. 121A)
Plaistow, N.H. 03865

Tel: 1-603-382-5671

HELP WANTED

Typist needed at Raivaaja. Even if your typing skills are somewhat rusty, apply on weekdays 9-4, 147 Elm St., Fitchburg, Mass.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Steven A. Palmer
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel.: 632-0377

Kalenteri

CALIFORNIA

May 29 - Jubilate Choir of Helsinki in concert, 7:30 pm, Liberty Hall, Forest Lawn Memorial Park, Hollywood Hills.
May 30 - Jubilate Choir concert, 8 pm, Faith Lutheran Church, 20080 Redwood Rd., Castro Valley.

CONNECTICUT

May 16 - Veikko Ahvenainen concert and dance, 8 pm, Aura Hall, Voluntown.
May 17 - Veikko Ahvenainen concert, 7 pm, St. John's Lutheran Church, Rt. 6, Brooklyn.
May 23 - Memorial Day dance, 8:30 pm, Aura Seura, Voluntown. Music by Dennis & Carl Anderson.
June 4 - Sampo Seura meeting, 7:30 pm, Canterbury.
June 11 - Finnish-American Heritage Society meeting, 7:30 pm, Aura Hall, Voluntown.

MAINE

May 17 - Finnish American Heritage Society monthly meeting 2 pm, Congregational Church, South Paris. Program by humorist Joe Perham.
June 17 - Finnish American Heritage Society participation in Hartford Heritage Days, Hartford. Parade, exhibits, dance demonstrations.

MASSACHUSETTS

May 15 - Aune and Fabian Raatikainen's 50th anniversary open house, 6 pm to midnight, Fitchburg.
May 16 - Dance, 8 pm, Saima Park, Scott Rd., Fitchburg. Music by the Hi-Lites.
May 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Fellowship Hall, Elm St. Congregational Church, 264 Elm St., Fitchburg.
July 3-4-5 - 81st Summer Festival, Saima Park, Fitchburg. Celebrating Saima Park's 75th anniversary.

MICHIGAN

May 20 - Senior Citizen luncheon, noon, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd., Farmington Hills.
May 24 - Reception honoring Harri Virjo, who has just retired from the post of Finnish Consul in Michigan, Finnish Center, Farmington Hills.
May 29-30-31 - Spring Fest, Finnish Center, Farmington Hills.
June 25-28 - FinnFest USA '87, Schoolcraft College, Livonia.

MINNESOTA

May 15 - Finnish American Cultural Activities monthly meeting, 7:30 pm, International Institute, 1694 Como Ave., Saint Paul. Program: A slide-lecture on Finnish Folk Music and Instruments given by Paul Niemisto, assistant professor of music at Saint Olaf College.

NEW YORK

May 15 - Tampere Philharmonic with guest soloist Matti Salminen, 8 pm, Town Hall, 123 West 43rd St., New York. Ticket info: (212) 840-2824.
May 16 - The Cleveland Orchestra performs Jean Sibelius's Symphony No. 5, 8 pm, Carnegie Hall, New York. (212) 247-7800.
- Tampere Philharmonic Orchestra with guest soloist Matti Salminen, 8 pm, Paramount Center for the Arts, Peekskill. Ticket info: (914) 739-2333.
May 26 - Jubilate Choir of Helsinki in concert, 8 pm, Saint Peter's Church, New York.

OREGON

June 6 - Jubilate Choir concert, 8 pm, Portland State University, Ballroom at Smith Memorial, Student Center, S.W. Harrison/Broadway, Portland.

WASHINGTON

June 3 - Jubilate Choir concert, 7:30 pm, Port Angeles High School, 304 East Park St., Port Angeles.
June 4 - Jubilate Choir concert, 8 pm, First Methodist Church of Seattle, 1932 2nd Ave., Seattle.
June 5 - Jubilate Choir concert, 8 pm, First Lutheran Church, 524 5th St., Tacoma.

All programs subject to change

STANLEY



CHEVROLET

OLDSMOBILE

SAAB

A BIG SELECTION
OF FULLY RECONDITIONED
USED CARS

EXPERT COLLISION REPAIRS

442 W. BROADWAY
GARDNER, MA
(617) 632-6460

TERVETULOA SUOMI-SEURAN 60-VUOTISJUHLAAN

Vuorossa akatemiasalissa Tuomiokirkkotiellä 2-4, Turku, sunnuntaina, heinäkuun 5. päivänä klo 14.00.

OHJELMA

Tervehdyssanat

seuran puheenjohtaja **Pertti Pesonen**

Yksinlaulua

oopperalaulajatar **Eilana Lappalainen**, Los Angeles, Kalifornia

Juhlaesitelmä

professori **Pertti Virtaranta**
"On kannattanut piitsiksiä, plommia ja äpylijeljiä."

Teatteriesityksiä

"Seitsemän sisarusta"
Kaksi kuvaamaa **Aleksis Kiven** *Seitsemästä veljeksestä* mukailut **Marja-Leena Miettinen**.
Esittää Kölnin suomalaisen seurakunnan näyttelijät Saksan liittotasavalasta.

Tervehdykset

Sisäänpääsyn varmistamiseksi kehoitetaan muita kuin ulkosuomalaisten kesäjuhliin osallistuvia tilaamaan etukäteen kutsukortit toimistostamme (Mariankatu 8, 00170 Helsinki, puh. 90-174255). Vapaa pääsy.

Ulkosuomalaisten kesäjuhlat Turussa

Suomi-Seura r.y. järjestää 27. kerran ulkosuomalaisten omat kesäjuhlat, tällä kertaa Turussa 4. - 5. heinäkuuta.

Osallistumiskortti maksaa FIM 400 ja se sisältää yöpymisen 2-hengen huoneessa hotellilla Seaportissa, lauantaina 4. heinäkuuta kiertokävelyn Turussa ja illanjuhlan hotellilla Seaportissa sekä sunnuntaina 5. heinäkuuta jumalanpalveluksen Turun tuomiokirkossa, lounaan Hamburger Borsissä ja Suomi-Seuran 60-vuotisjuhlan.

Lisätietoja Suomen Sillan numeroissa 2 ja 3/1987. Ennakkokutsut ja ilmoittautumiset: Suomi-Seura r.y./Ulkosuomalaisten kesäjuhlat, PL 213, 00171 Helsinki, Finland.

Lounas autossa kielletty

Malesiassa suunnitellaan lakia, joka kieltäisi tupakoinnin, syömistä ja juomisen autoissa, yleisen töiden ministeri S. Samy Vellu ilmoitti.

Ministerin mukaan vastaisuudessa myös roskien heittäminen käden roikkottaminen auton ikkunasta ajassa saattaa olla rangaistavaa.

Ministeri kertoi, että lailla yritetään vähentää liikenneonnettomuuksia. Lakiesityksen yksityiskohtia ja rangaistuksia hiotaan parhaillaan.

Euroopan opetusministerit Helsinkiin

Helsingissä on alkanut Euroopan opetusministerien kokous, johon osallistui 24 Euroopan maan korkeimmat opetusviranomaiset ja lisäksi tarkkailijoita kokoukseen on kutsuttu Australiasta, Japanista, Jugoslaviasta, Kanadasta, Uudesta Seelannista ja Yhdysvalloista.

Kokous järjestetään joka toinen vuosi ja tällä kertaa kokous keskustelee opettajien koulutuksesta uusista haasteista.

Sinatra suuttui

Laulajatahti Frank Sinatra aikoo peruuttaa esiintymisensä Ruotsissa. Hän on viimeksi Ruotsissa ollut vuonna 1975, jolloin hän oli vieraillut Ruotsissa. Hän on vieraillut Ruotsissa useita kertoja, mutta nyt hän on päättänyt peruuttaa esiintymisensä Ruotsissa.

71-vuotias laulaja ei ole esiintynyt Ruotsissa 35 vuoteen ja oli tulla laulamaan ensi kesäkuussa.

Ennustuskyyky katosi

Sokealle kiinalaiselle ennustajalle on myönnetty lähes 70 000 dollarin vahingonkorvaus Hongkongissa, koska hän menetti kykynsä nähdä tulevaisuutta jäätyään auton alle.

Ennustaja Yip Kai-ming sai aivovamman vuonna 1985 sattuneessa tapaturmassa. Hänen oli pakko lopettaa liiketoimintansa, koska ei voinut enää muistaa ennustamisen perussääntöjä.

Oletteko muistaneet lähettää lahjoituksenne Raivaajan tukemishastan kartuttamiseksi?

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

knollwood groves



Hedelmäpölkkeiksi - Kauniita hedelmäkoreja
Tilaukset täytetään pyydettyä 10 eri laatua olevia sitrus-hedelmiä
Lahjattavaksi, jossa yli 1000 valikoimaa

Avoimma maanantaista lauantaihin, klo 9 ap. - 5:30 ip.
8053 Lawrence Road
Yksi maili etelään Hypoluxo tieltä
Boynton Beach, Florida 33436 - Puh. (305)734-4800

Floridan kuulumisia

Lake Worth, Fla.



Finnish-American Rest Home, Inc.

Alkuvuokalta ei ole mitään erikoista kerrottavaa, aivan tavallista ison kodin elämän menoa.

Keskiviikko iltapäivä jäi varmasti monille lähtemättömästi mieleen. Silloin saimme Suomesta Tampereen Rautatiehanurit -orkesterin vieraksemme. Monen silmäkulmassa kimalteli kyynel, kun nuoruusmuistot tulivat mieleen. Ette pojat voi arvata kuinka paljon soittonne meille tällä kertaa.

Sydämeliset kiitoksemme ja toivomme teille jatkossa kaikkea hyvää ja jääme odottamaan uutta vierailua luoksemme.

Torstaina pastori Pentti Mäki vieraili kodissamme kuten myös keskiviikkona. Keskiviikkona pidimme muistotilaisuuden Jenny Hansenin muistoksi. Torstaina vietimme valtakunnallista rukouspäivää presidentti Reaganin toivomuksen mukaan. Kiitos pastori Mäelle ja kiitos Violalle musiikista.

Perjantain ohjelmassa muistelimme menneitä aitiapäiviä, keskustellen siitä aitiapäivästä, joka jäi kirkkaimpana muistoksi mieleen. Sillä muistoja meiltä ei puutu pitkän elämän varrelta.

Nyt tahdon vielä kiittää Teitä kaikkia kotimme ystäväilliset avustajat kuluneesta viikosta.

Toivon teille kaikille radion kuuntelijoille Siunausruokaa Aitiapäivä.

Muistutamme vielä, että tarvitsemme hoitoapulaista Lepokodille. Olkaa hyvä ja ottakaa yhteys Lepokodin toimistoon.

Lepokodininterveisin,
Elena Kuronen

Lake Worth, Fla.

On taasen vietetty juhlahetki, ja sitä se todella oli kun Vappuna 1-5 vietimme neljän henkilön syntymäpäiviä Taimi ja Kauko Rissanen kauniissa kodissa. Meitä vapun lapsia oli kaksi, Kauko ja allekirjoittanut, ja Rolf Greenrose sekä Armas Manniston aivan Vapun vieressä.

Taimi oli järjestänyt yhdessä Kaukon kanssa todelliset juhlat. Pöydästä ei puuttunut mitään ja suuri syntymäpäiväkakku mansikoiden kera oli todella poikaa. Eikä kukaan huomannut kaloreita, sillä olihan vappu ja vapun jälkeen voi olla syömättä pari kolme päivää, että kaloreiden kanssa pääsee tasapainoon.

Elena Kuronen piti laulusta huolen laulattaen myös muita ja häntä se k. käy. Taimi soitti häntä vasten haitaria, kuten vanha tekijä konsanaan, eikä nuotteja tarvittu.

Nämä ystävät sekä Taimi että Kauko ovat kovin taiteellisia, Taimi soittaa haitaria ja Kauko

Lepokodin ystäville on jälleen ollut työntäyteinen vuosi, kaiken työn ja touhun keskellä. On pidetty myyjäisiä, kahviaisia, kuultu kauniita mattoja, ja kaikki ystävät ovat olleet touhussa mukana.

Ja paljon on saatu rahaa kokoon ja ostettu Lepokodille käyttökelpoisia tavaroita. Jouluksi ostimme 3 kpl rullatuoleja. Annan Majaan ulkotuolia, joissa on hyvä istua.

Hankkeissa on uusia itä- ja länsisiiven päivähuoneiden kalustusta. Joten aina rahan reikiä löytyy ja sehän on tarkoituskin auttaa lepokotiamme hankinnoissa.

Juhannuskahviamme ovat 20. päivä kesäkuuta, ja sinne odotamme paljon kansaa. Vaikka paljon on jo suomalaisia mennyt pohjoisen kotiin ja Suomeen ja lisää tuntuu menevän, sittenkin on aina ollut joka vuosi Juhannuksena Lepokodin kahviamme kansaa aivan Annan Majan salin tyydyttävä. Niin myös odotamme tänäkin juhannuksena.

Joten tervetuloa likeltä ja kaukaa juhannuskahville ja siellähän on mukava tavata myös tuttavita.

Lepokodin ystävät viettävät muutaman kuukauden kesäloman ja syksyllä taas uusin innoin ja virkistyneenä aloitamme työt myyjäisillä.

Hyvää kesää teille kaikille syksyllä tavataan.

Minna Vilen

Ulkosuomalais-nuorten forumiin kaksi edustajaa USA:sta

Kaksi nuorisotyön edustajaa USA:n Michiganista aikovat osallistua Ulkosuomalais-Nuorten Forum -kokouksiin, jotka pidetään Raumalla Suomessa, 21-22.5.1987.

Julie Beck, Houghtonista, ja Timothy Tähtinen, South Rangesta, ovat lupautuneet edustamaan USA:n nuorisosa Forum-kokouksissa. Suomen Kirkon Nuorisotyön Keskus, Helsingissä, on kutsunut kaikkiaan 70 nuorta eri maista. Edustajia tulee Ruotsista, Australiasta, Kanadasta, Euroopasta, USA:sta ja Suomesta. Forumin jälkeen pidetään yleiset nuorisouhlat joihin odotetaan osallistuvan 6,000-8,000 nuorta, eniten Suomesta.

Forumissa on juhlaohjelman taivutteenan rakentaa yhteistyä siirtolaisten jälkeläisten ja Suomen nuorten ja nuorisouhlojien välillä. Suomen nuorisotyön johto toivoo voivansa virittää positiivisen vaikutuksen tulevaisuuteen.

Beck ja Tähtinen nimittetty

Amerikasta pastori Olaf Rankinen, Suomi-Konferenssin puolesta, ehdotti kahta nuorta edustajaksi.

Julie Beck on Jack ja Jean Stevensin tytär Houghtonista. Julien puoliso on Gary Beck, työssä Great Lakes Plastic firmassa lentokentän tien varressa. Julien on työssä vanhempia.

ensa koneliikkeessä.

Julie valmistui Suomi Collegesta, Mich. Tech:stä ja luki vuoden Helsingin yliopistossa. Hän toimii Gloria Dei seurakunnassa nuorisotyön mukana. Hän osaa suomea, oltuaan Suomessa vuodet.

Timothy Tähtinen on pastori ja rouva Roy Tähtisen poika South Rangesta, toisen vuoden oppilas Carthage Collegessa, Kenosha, Wisconsinissa. Hän on toiminut kymmenen vuotta nuorisotyön mukana Grace luterilaisessa seurakunnassa ja seudun nuorisotyön yhteyksissä. Timothy ei puhu suomea, mutta Forumin johto varaa tulkit tarvittaessa.

Pastori Rankinen sanoi "Nämä nuoret edustavat parhaiten amerikkalaisia siirtolaisten jälkeläisiä Suomessa". Heidän isovanhempansa tulivat Suomesta USA:han.

Forumissa on juhlien ohjelmaan liittyviä opintoja, hartauksia, vaihtelua, konsertteja ja vierailuja seurakuntiin. Julie ja Timothy voivat antaa raportteja yleisölle palattuaan matkaltaan. Kutsukaa heitä.

Elenius vieraili ja voitti

Pastori Jaakko J. Elenius Suomesta, Herättäjä Yhdistyksen

toiminnanjohtaja, ja puolisonsa vierailivat ylä-Michiganissa 29-30.4.87 yläjärven kiertueellaan. Suomi-Konferenssi ja kanadan Evankeliumiseuran hallitukset hoitivat järjestelyt.

Hancockissa Suomi Kerho järjesti illallispuhetilaisuuden Gloria Dei kirkkoon. Laajalta alueelta tuli kuulijoita; ohjelmassa professori Jacob Heikinen urkurina, pastori Mathias Ruohoniemi ja pastori Olaf Rankinen esittäjinä.

Pastori Elenius piti sisältörikkaan saarnan herättäjien tapaan. John ja Mary Hietala antoivat vieraille majoituksen Oskarlahdessa.

Suomi Collegien dekaani Donald Myrvik kutsui kolmattakymmentä seudun pappia puolisoineen, opettajia ja herätykseen kiinnostuneita ammattikokoukseen Old main saliin. Suomen ja USA:n liput koristivat salia.

Pastori Elenius selosti Suomen herätyksellisten historiaa ja erikoisemmin körttiläisten osaa siinä. Keskustelut jatkuivat pari tuntia. Matkallaan Soo'han Elenius Marquettin televisioasemalla nauhoitti puheen esitettäväksi kanavakuutosesa toukok. 3. päivän aamuna.

Olaf Rankinen

ituja tarjolla

Liisa A. Liedes

"Kuitenkin minä sanon teille totuuden: teille on hyväksi, että minä menen pois. Sillä ellen minä mene pois, ei Puolustajia tule teidän tykönnä; mutta jos minä menen, niin minä hänet teille lähetän. ... Minä kun hän tulee, totuuden Henki, johdattaa hän teidät kaikkeen totuuteen. Sillä se, mitä hän puhuu, ei ole hänestä itsestään; vaan minkä hän kuulee, sen hän puhuu, ja tulevaisuus hän teille julistaa" (Joh. 16: 7, 13).

Maailmassa on yksi ainoa totuuden Henki, ja se on Jumalan Pyhä Henki. Maailmassa etsivät paljon totuutta, mutta on vain yksi joka voi johdattaa ihmisen koko totuuteen, ja Hän on Pyhä Henki. Sentähden on oikeastaan järkyttävää, että useat sellaiset henkilöt, jotka kyllä tunnustavat Jeesuksen Vapahtajana, ja Pelastajana, kuitenkin ovat aivan pimeässä, kun on kysymys Pyhästä Hengestä.

Pyhän Hengen ilmenemismuotoja yritetään estää monin eri tavoin: Hänet asetetaan pyssyiksi tekijäksi alkuseurakunnan aikakautteen, jolloin ihmettelevät Pyhän Hengen kasteen kautta olivat ilmeisesti esillä. Selitetään, että näitä ilmenemismuotoja tarvittiin silloin, mutta ei nyt. Tämä on kuitenkin virheellinen käsitys Raamatun selvästä opetuksesta. Nyt, jos milloin, tarvitsemme Pyhän Hengen ilmenemismuotoja. Maailman henki riehuu ja paaduttaa ihmisiä hurjalla vauhdilla.

Jeesus on sama eilen, tänään, ja iankaikkisesti (He. 13:8) Jumala ei muutu; ei muutu Pyhä

Henkikään. Pyhä Henki myöskin liitetään johonkin uskonnusuntaan, kuten helluntalaisuuteen, ja sitten tällainen suunta lohkaitaan pois "oikeaoppisuudesta." Tällaisessa asenteessa ilmenee tietämättömyyttä ja ymmärtämättömyyttä.

Pyhä Henki on vapaa Henki; Hän liikkuu siellä missä Hän saa sijan, siellä missä sydämet etsivät Elävää Jumalaa. Maailmassa ei ole yhtään uskovaista, todellista uskovaista, joka olisi tullut uskoon ilman Pyhää Henkeä, sillä yksi Pyhän Hengen monista tehtävistä on johdattaa ihminen Jeesuksen luokse. Jeesus pelastaa ihmisen, Jeesus antaa synnit anteeksi. Jeesuksen veri puhdistaa syntisen hänen syntineistään. Isän Jumalan rakkaus vetää ihmisiä pelastukseen, Pyhä Henki kirkastaa Kristusta, ja Jeesuksessa on pelastus!

Pyhä Henki toimii voimakkaasti maailmassa; Hän ei katso siihen, että millä nimellä kirkkoa tai seurakuntaa kutsutaan; Hän katsoo yksilön sydämeen. Raamattu opettaa, että jokainen henkilö, joka avuksi huutaa Herran nimeä pelastuu. Jossain pisteessä elämänsänsä jokaisen ihmisen täytyy tulla vastatusten Jumalan kanssa, yksin. Tässä yhteydessä ihmisten muodostaman kirkkokunnat tai seurakunnat ovat vain joka avustamassa tai hidastamassa ihmistä, joka on kulkeu-

tumassa tähän, äärettömän tärkeään, hetkeen. Tässä yhteydessä voidaan sanoa, että pelastus on Jumalan ja ihmisen välisen asia. Mutta tämä ei tarkoita sitä, että Jumalan työ on monta tietä. Ei! On vain yksi tie, Jeesus Kristus (Joh. 14:6).

Mikä on sinun asenteesi Pyhään Henkeen? Arasteletko sinä Pyhän Hengen ilmenemismuotoja, joita näet ja kuulet tapahtuvan tänä päivänä? Oletko ottanut arvosteliasin ihmisiin jotka, esimerkiksi, puhuvat "kiellillä", tai uskovat Jumalan ihmeisiin. ...? Oletko sinä tarkentunut selityksiin; oletko sidottu? Ystävää, Pyhä Henki on todellinen, ja Hän toimii juuri sillä tavalla kuin Raamattu sen ilmoittaa - tänä päivänä. Älä vastusta Pyhän Hengen toimintaa. Raamattu varoittaa meitä tästä (1 Tes. 5: 19; Efe. 4:30; He. 10:29; Mat. 12:31).

Sinä, joka kaipaat ja etsit totuutta, sinä tulet sen löytämään. Pyhä Henki tulee avuksesi. Jos sinä vilpittömästi etsit totuutta elämäsi, Pyhä Henki johdattaa sinutkin "kaikkeen totuuteen". Ystävää, tuo uskon askel Jeesusta kohti; antaudu Hänelle. Pyhä Henki ei koskaan vie sinua väärään suuntaan. Pyhä Henki on Jeesuksen Henki, Jumalan Henki. Täytyy Pyhällä Hengellä!

Country and contemporary furniture from Denmark, Finland and Sweden. Manufactured of solid wood, grown under the midnight sun and hardened by severe dark and cold winters (too cold for teak).

Furniture of today not yesterday

Solid wood Table with 4 chairs \$395

"THE BEST OF SCANDINAVIA"

Scandinavian Country & Contemporary Furniture & Gifts
Carriage Depot, Rt. 101A, Amherst, 880-7235
Mon.-Sat. 10-5; Sun. 1-5; Fri. 'til 7 p.m.

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd. Lantana, Fla

Joka sunnuntai ohjelmalta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestäminä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seural! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoinna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoinna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia voilleillä riisipuuroa hedelmäkkeitön kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!

Newton-Bartlett HAUTAUSTOIMISTO

Tel. 836-2113
42 Main St., Newport, N.H.

Marmorisia ja graniittisia hautauksia

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

MOODY'S DINER and CABS

Erikoisia päivällisiä, Curb- palvelus

KOTITEKOISET LEIVOKSET
WALDOBORO, MAINE

NIPPA SAUNAKIUKAITA

Laatuvalmistetta sitten 1930 Nippa Supreme huoneenlämmittäjiä, Nippa Energy-Maid keskuslämmityslaitteita, Nippa Wildfire Campstoves, saunakiukaita ja saunan tarpeita.

Nopea toimitus
Bruce Mfg. Inc. P.O. Box 213
Bruce Crossing, MI 49912
(906) 827-3906
Jälleen myyjä halutaan

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 212-438-9426

Mauno Laurila, puh. joht.

SAUNA TILAUKSESTA! PÄIVÄLLISET
joka sunnuntai klo 2 ip.

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P. O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

TILLINGHAST - Hautaus-toimisto

Danielson, Conn. Tel. 774-3284

Central Village Tel. 564-2147

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166

Edw. C. Halvorsen, Inc.
FUNERAL DIRECTORS

310-12 8th AVENUE BROOKLYN 20, N.Y.
In Continuous Service to the Community Since 1849

DANIELSON OIL CO.

ATLANTIC Polttoöljy Recopping

Commerce Ave.
DANIELSON, CONN.

SUOMALAINEN
PAIKANVÄLITYSTOIMISTO

HILDA KOTILA ja VIRGINIA KOTILA-MUHLBERG

Hyviä paikkoja saatavana
Soittakaa (212) 288-6562 tai kirjoittakaa osoitteilla:

FINNISH EMPLOYMENT AGENCY INC.

206 East 85th St.
New York, N.Y. 10028

Kappaleita Maynardin historiasta

Maynardin kauppa on perustettu huhtikuun 19 päivänä 1871. Silloin se virallisesti hyväksyttiin lainlaatuajunnassa ja sille myönnettiin itsenäinen kauppalaan hallinto-oikeus.

Maynardin kylän nimi oli ennen tätä Assabet Village, joka johdettiin siitä, että se sijaitsi tasan-golla, jonka lävitse virtasi Assabet joki. Vuoteen 1869 mennessä oli tämä Assabet kylä kasvanut teollisuutensa kautta niin suureksi, että alettiin pitää tarpeellisuutta hankkia sille oma hallinnollinen oikeutensa.

Tähän asti se oli kuulunut osittain kuulunut Stow'n osittain Sydbury'n yhdyskunta, vaikka Maynardin väkiluku oli suurempi kuin kummankaan näistä naapurikylistä.

Maynardin kauppalaan perustamisvuonna sen kiinteistön arvon laskettiin olevan \$1,002,000 ja sen väkiluku oli 1910. Pinta-ala vähemmän kuin 6 neliömäilä ja kolmanneksi pienin kauppa valtiossamme silloin. Maynard on nimetty erään miehen mukaan, joka kehitti pienestä, hiljaisesta farmikylästä vilkkaan teollisuuskauppalaan.

Osa aluetta, joka nykyisin kuuluu Maynardille ja on sen eteläpuolella, on kerännyt Edmond Goodnown kautta ostettu Jehojakin intiaanin yhdyskunnalta 60 dollarin kauppahinnalla. Toinen kappale maata Maynardin itäpuolella tuli erään Garret nimisen miehen omaisuudeksi, kun eräs intiaani ei voinut aikanaan maksaa sovitua hintaa hevosesta, jonka hän velaksi osti Garrettilta. Tämä osa oli noin 1000 eekkeriä. Siis hyvä hinta hevosesta.

Vuoden 1676-1677 aikana miltei kaikki valkoinen rotu surmattiin. Silloin King Phillipin intiaanijoukot tekivät näillä seuduilla valloitusretkiä. Maynardin pohjoispuolella sijaitsee korkea mäki tai kumpu, jossa ovat kylämme vesisäiliöt ja joka tunnetaan nimellä "Summer Hill", mutta tämän mäen nimi oli silloin "Pompahtituit". Sinne kokoon-tuivat intiaanit pitämään sota-neuvottelujaan ja sieltä käsin he järjestivät lukuisat hyökkäykse-

sä valkoisten keskuuteen, Sudburyyn ja muihin lähikyliin. Myöhemmin on vielä löydetty merkkejä ja esineitä, jotka muistuttavat jälkimaailmalle taisteluista joita silloin 16. vuosisadalla käytiin näillä seuduilla intiaanien ja valkoisten välillä.

Maynardin suvun historia alkaa 1828 seuduilla. He olivat ensin farmareita, sahalaiteksen omistajia ja siitä kehittyivät liiket-ään aina laajemmalle. Ensimmäinen kutomotehdas, jonka he perustivat, oli mattokutomo. Se vaihdettiin myöhemmin pehmeän villakankaan kutomoksi ja siitä sitten kehittyi myöhemmillä ajoilla American Woolen Co. yhtiö, joka oli parhaina aikoinaan jättiläisiikie ja työllisti Maynardin asukkaita.

Vielä nykyin on Maynardissa monta rakennusta, jotka ovat peräisin 16:sta ja 17:sta vuosisadalta. Yksi sellainen asuinrakennus oli lähellä Vosen puistoa. Se hajotettiin vasta 20 vuotta taaksepäin, ja tilalle rakennettiin uusi asuntotalo. Vanha rakennus oli rakennettu 17:sta vuosisadalla, sen rakensi eräs Felix Dettling ja suvun jälkeläisiä asui siinä myö-häisiin vuosiin asti.

Muistan, miten me pysähdyimme usein Emma Dettlingin läh-teelle juomaan, kun tulimme Vosen kentältä urheiluharjoituk-sista. Emma oli oikein ystäväl-linen vanha rouva. Hänellä oli paljon kissoja, ja hän piti niistä hyvän huolen.

Vosen kentällä sijaitsi ennen Rice Tavern, se oli hyvin yleinen valkoisten kokouspaikka ja siellä käsiteltiin monta tärkeää ja kau-askantoista asiaa päätökseen. Noin 100 vuoden ajan "Vosen keskkievari" oli toiminnassa, jolla ajalla sen sivuuttivat monet parivaljakot, jotka välittivät mat-kustusliikennettä ja postia Bos-tonin ja Lancasterin välillä.

Emme tässä yhteydessä lähde pitemmästi kertaamaan Maynardin historiaa, niin mielenkiin-toista kuin se olisikin, varsinkin Maynardin asukkailla.

Mainitaansaitsee kuitenkin se tosiasia, että Maynardin his-toriaan sisältyy myöskin Osuus-toiminnan historiaa. Englantilai-set perustivat Riverside Co-ope-rative Association, joka perustetiin jo Maynardin historian alku-puolella, ja joka oli yksi vanhem-



piä osuusliikkeitä valtiossam-me.

Meillä suomalaisilla oli kaksi Osuuskauppaa (kuinkas muuten). Oli Kansallinen Osuuskauppa, joka ei ollut yhteydessä Ameri-kan osuustoimintaliittoon eikä kansainväliseen osuustoimin-taliittoon, mutta lopetti toimintansa jonkun aikaa kokeiltuaan.

Sitten oli se "Särkelä Itte" - United Co-operative Society of Maynard, jonka jäsenmäärä ylitti 3000 jäsentä, monista kansali-suusksista. Parhaina vuosinaan sen liikevaihto sivuutti 1 1/2 mil-joonaa dollaria. Se oli jäsenenä American Osuustoimintaliitossa ja Kansainvälisessä Osuus-toimintaliitossa ja sen toimitsijat kuuluivat liiton johtokuntaan.

Maynardissa oli myös puola-laisilla osuuskauppa lyhyen ajan, mutta keskinäisten eripuraisuuk-sien ja kykenemättömyiden toimit-sijoiden vuoksi joutui lopetta-maan toimintansa alkuaan.

Se oli puhtaasti perustettu Rochdalen periaatteiden mukai-sesti. Se oli hyvinvoipa osuus-kauppa, mutta se laiminloi kas-vatustyön tekemisen siirtolais-väestön keskuuteen ja niin alkoi hiljalleen näivettyä ja lopetti toi-mintansa.

Se yritti sitkeästi pitää tilansa ja toimintansa vähävaraisten ku-luttajien hyväksi, mutta lopulta oli pakotettu lopettamaan toi-mintansa, kuten kaikki muutkin osuuskaupat täällä idässä. Nä-mä ovat sellaisia surumielisiä muistoja, mutta se on ajan tahti.

Ed Helander

Huntupakkoa kiristetään

Iranissa ei haluta nädä hun-nuttomia naisia tulevan paasto-kuukauden eli Ramadan aikana. Uusi laki antaa mahdollisuudet kieltää hunnuttomilta naisilta pääsyn valtion virastoihin ja jul-kisille paikoille kuten kouluihin puistoihin, elokuviin, yleisiin kul-kuvälineisiin ja lentokentille.

JOYCE I. HANNULA CFP
Personal Financial Planner
79 East Rd. P.O. Box 500
Westminster, MA 01473
874-0629 or 832-6368

IDS
169 Main St., Leominster
Puh. 537-4536

Fitchburg ja ympäristö

Kultaisen län Kerho

Suomalainen Kultaisen län Kerho kokoontui tiistaina, tou-
kok. 12. p:nä Elm St. Lähetys-
kirkon seurakuntasalissa, 264
Elm St., Fitchburg.

Presidentti Anton Nopasen
toivotettua kaikki tervetulleiksi
lauettiin "America" ja "Maamme"
laulut Mrs. Neima Johnsonin
säestäessä pianolla.

Vieraat, Taimi ja Eino Salo Flo-
ridasta ja Kerttu ja Niilo Kopsala
Fitchburgista, toivotettiin terve-
tulleiksi.

Sihteeri Irene Vilakari luki edel-
lisen kokouksen pöytäkirjan, mi-
kä hyväksyttiin yksimielisesti.
"Happy Birthday" laulettiin
merkkipäivänsä kokouspäivä-
nä (toukok. 12.) viettävälle Aili
Koivulle ja Martta Toropaiselle.

Suurkiitokset seuraaville hen-
kilöille heidän kerholle antamis-
taan lahjoista: Mrs. Torpainen,
syntymäpäivänsä kunniaksi, -
\$5.00; Martha Carlson - juustoa
ja keksejä, pikkuleipiä, kahvia
sekä kukkia; Miriam Orava - kah-
via; Ethel Anttonen - "brownies";
Irma Tuomala - marmorikakku;
Henni Lappalainen - mauste-
kakku ja Vieno Kingston - ome-
nakakku. Kaikki todella nauttivat
näistä hyvien kokkien tuomista
herkuista!

Veikko Peltola toi terveisiä Flo-
ridaan muuttaneilta jäseniltä, e-
rityisesti Mrs. Martha Ekolalta.

Mr. Nopanen muistutti kaikkia
ostamaan lippunsa kesäkuun
16. päiväksi suunniteltua paah-
topaistipäivällistä varten.

Ensi viikon kahvikomiteaan va-
littiin Miriam Orava, Ethel Antto-
nen, Henni Lappalainen, Martha
Carlson ja Martta Toropainen.

Kokous annettiin sitten Axel
Hillin ohjaksiin ja hän esitteli
seuraavanlaisen ohjelman: Toi-
vo Heiskanen aloitti soittamalla
kauniin hanurisikermän. Sitä
seurasii Irene Vilakarin yksinlau-
lu Mrs. Johnsonin säestyskellä.
On todella ihmeellistä, että Irene
kykenee laulamaan nämä kau-
niit laulut katsomatta sanoja.
Mikä muisti!

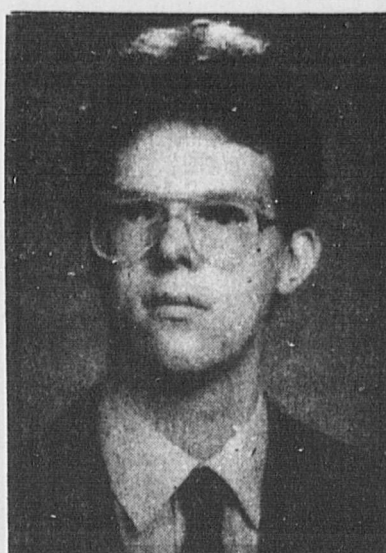
Lauri Anttila myös lauloi kau-
niin laulun ulkomuistista - miten
nämä ihmiset kykenevät siihen?

Mr. Anton Nopanen johti yh-
teislauluhetkeä Mrs. Johnsonin
säestäessä pianolla: Mr. Hill viih-
dytti harmonikkasooloilla. Oh-
jelma päättyi henni Lappalaisen
humorisen pakinan merkeissä.

Lopuksi nautittiin kahvia kaik-
kine herkkuihin.



LISA A. SALO, Lunenburg High
Schoolin senior-luokkalainen, on
hyväksytty Fitchburg State Colle-
geen, missä hän aikoo valmistua
ala-asteen opettajaksi. Hänen van-
hempiensa ovat John ja Laila Salo,
31 Pleasantview Ave., Lunenburg,
MA.



DEAN A. OLLIKKALA, Lunenburg
High Schoolin senior-luokkalai-
nen, aloittaa syksyllä opintonsa
Massachusettsin yliopistossa Am-
herstissa. Pääaineekseen hän on
valinnut fysiikan. Hänen vanhem-
piensa ovat Waino E. ja Judith A.
Ollikkala, 239 Highland St., Lunen-
burg, MA.

MOORCROFT
HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave., Fitchburg, Ma.
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu.
PARKKAUSPAIKKA.

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

Visit a Heikkila Dealership
for Quality and Service
you can Really Depend On.

EUGENE AND ALICE HEIKKILA

Over 600 new and used cars and trucks available
Rentals • Leasing • Financing • Top trade-ins
Factory-trained service

LUNENBURG FORD
Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

LUNENBURG FORD USED CAR ANNEX
525 John Fitch Hwy., Fitchburg • 345-2508

LUNENBURG ISUZU
Rte. 2A, Lunenburg • 345-1011

NORTH-END SUBARU/MAZDA
Rte. 13, Lunenburg • 582-4911

NORTH-END USED CAR SALES CENTER
Jct. Rte. 13 and Rte. 2A, Lunenburg • 345-1363

Tulevia
tilaisuuksia

Suomalainen Kultaisen län
Kerho kokoontuu tiistaisin klo 2
iltapäivällä Elm St. Lähetys-
kirkon seurakuntasalissa, 264
Elm St., Fitchburg. Kaikki terve-
tulleita!

★

Tanssit Saiman Puistossa lau-
antaina, toukok. 16. p:nä klo 8 -
12 yöllä. Hi-Lites soittaa. Jär-
jestäjä FACS. Kaikki tervetullei-
ta!

Uutispaloja

Westminsteriläisillä Rauha ja
Walter Tornilla oli joukko Suomi-
vieraita, joille he esittelivät myös
Raivaajan toimituksen viime
viikolla.

Vieraat olivat Rauhan sisko
Eeva Keinänen, tämän tytär Meri-
vi Tolonen ja hänen poikaystä-
vänsä Pertti Taipale Helsingistä
sekä Eevan miniä Anja Tolonen
Vantaalta.

Täältä Eeva jatkoi matkaansa
Van Couveriin Kanadaan siellä
asustavan veljensä vieraaksi.
Nuoremmat puolestaan matka-
sivat New Yorkin hulinaa ja ih-
meitä katselemaan.

Kirkollisia

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus:
HYVÄT UUTISET lähetetään jo-
ka sunnuntaiaamu asemalta
WEIM 1280 Fitchburg, klo 8:45.

Yleinen (suomenkielinen) ju-
malanpalvelus pidetään sunnun-
taisin klo 2 iltapäivällä Elm St.
Lähetyskirkossa, 264 Elm St.,
Fitchburg.

Sunnuntaina, 17. p:nä Mikko
Tervo tulee puhumaan.

Messiah Luterilainen
seurakunta

Sunnuntaina, toukok. 17 p., klo
7:45 aam. Suomenkielinen lute-
rilainen tunti WCMX, 1000. Klo
9:15 aam. Sunnuntaikoulu ja
raamattu luokka. Klo 10:30 aam.
Engl. ehtoollisjumalanpalvelus.
Klo 3:00 ip. Suomenkielinen
Naistenliitto kokoontuu. Klo 3:00
Kiltan naiset kokoontuvat. Klo
4:00 ip. past. Don Kopsen kon-
sertti ja hartaustilaisuus. Tilai-
suuden jälkeen yhteinen kahvi-
tarjoilu alasalissa. Kaikki terve-
tulleita!

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO
WINSLOW P. MAY johtaja
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle
85 Nichols St., Norwood, Mass.
Puhelin: 726-1509

Elm St.
Lähetysseurakunta

Sunnuntaina, toukok. 17 p., klo
8:30 ap. radiohartaus NEW LIFE
- asemalta WEIM 1280 Fitch-
burg. Jumalanpalvelus klo 9:30
ap, pastori David Wuori saarnaa.
Klo 10:30 kahvi- ja mehutarjoilu.
Klo 10:45 ap. Pyhäkoulu kaiken-
ikäisille.

Tiistaina, toukok. 19 p., klo
7:30 ill. aikuisten kuoroharjoitus.
Klo 7:30 viikkoillan hartaustilai-
suus.

Kahvitarjoilun kustantavat Mrs.
Lulu Björbacka ja Mrs. Marion
Avery.

Suomenkielinen puhelinhar-
taus kaikkina vuorokauden aikoi-
na numerosta: (617)343-8118.
Evankelista Kerttu Kopsala.

Brooklyn, Conn.

Suomenkielinen jumalan-
palvelus pidetään St. John Lute-
heran kirkossa, Rt. 6, Brooklyn,
toukokuun 24 p:nä kello 2 ip.
Pastori William Sumner Fitch-
burgista pitää saarnan. Kaikki
ovat tervetulleita.

KESKUSTASSA
SIIJAITSEVA
FRANK H.
MILES
COMPANY
1158 MAIN ST. HOLDEN MA
Häätotoimitukset
vuodesta 1896

NORDGREN
HAUTAUSTOIMISTO
300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161
ARTHUR R. NORGREN

SAWYER-MILLER
FUNERAL HOMES
129 ELM ST., FITCHBURG
Howard J. Miller, Director Phone All Branches 345-6778

BOSK FUNERAL HOME
85 BLOSSOM ST. FITCHBURG, MA TELEPHONE: 342-3635
Serving All Faiths.
FUNERALS • CREMATIONS • REMOVALS
Services Within Your Means
Local or Distant
Our convenient location,
easily accessible from
all parts of city and
suburban towns.
Ground Level Entrance
AMPLE OFF STREET AREA FOR PARKING
IN COMPLIANCE WITH FTC

Tanssit
Saiman Puistossa
Lauantaina, toukok. 16, 1987
8-12 yöllä
Hi-Lites soittaa
Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

PALVELUKSEEN
HALUTAAN
Konekirjoittajalle paikka
Raivaajan toimituksessa.
Kannattaa ottaa yhteyttä,
vaikka konekirjoitustaito
olisikin ehtinyt ruostua.
Tiedustelut arkisin 9-4 vä-
lisenä aikana, 147 Elm St.,
Fitchburg.

HUHTALA OIL CO.
MAIN STREET, EAST TEMPLETON

Low competitive prices

FUEL OIL
CASH ON DELIVERY
or within 10 days
with established credit
MINIMUM 150 GALLONS

FULL SERVICE
632-1221

CASH ON DELIVERY
632-1226

24-HOUR
BURNER SERVICE
Dependability for over
40 YEARS

Our 3rd Generation
LOCALLY OWNED
Automatic Delivery is the same price as cash
Minimum 150 Gallons
8 Licensed Technicians
New Customers Welcomed
Our service area is from North Rutland to Orange

LYDON & HAASE CO.
209 Fulton Street, Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719
KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ JA LÄMMITYSLAITTEITA
Kylpyhuoneita ja keittiöitä uudistetaan - Talouskoneita, Amana
jääkaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

Kaikenlaisia vakuutuksia Puhutaan Suomea
NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.
135 Main Street, P.O. BOX 449 Westminster, MA
Valitse tänä, myös kiinteistöjä Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.
Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUSIA
376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853
Eino E. Niinimäki
71 Main St.
Westminster, MA
Puh. 874-5323
Glenn E. Niinimäki
Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

Suomen uutisia

Sorsan pitkä marssi
kääntyi loppusuoralle

Suomen kaikkien aikojen pitkäikäisin hallitus siirtyi toukokuun lopulla historian. Kalevi Sorsan johtama neljän puolueen hallitus tuli istuneeksi 1 456 päivää.

Sorsa on istunut pääministerinä ylivoimaisesti pitempään kuin kukaan muu. 3 652 pääministeripäivää vaihtuivat huhtikuun 30. päivänä uusiin tehtä-

viin. Harri Holkerin hallituksessa SDP:n puheenjohtaja istuu ulkoministerinä. Puolueen puheenjohtajan työn Sorsa lopettaa kuukauden kuluttua kokoustuksessa SDP:n puoluekokouksessa. Tuoloin hän siirtyi vaiheeseen, josta Sorsa mainitsi pari vuotta sitten: "voisinhan minä tehdä muutakin."

Sorsan mukaan puolueen kokema karvas vaalitappio sai hänet kypsytymään eroamiseen. Sorsasta tuli sosiaalidemokraattien puoluetoiminnan puheenjohtaja vuonna 1969 ja puheenjohtaja vuonna 1975.

Sorsan seuraajajavakkailut käynnistyivät välittömästi ja suurimpana suosikkina pidetään puolueen eduskuntaryhmän puheenjohtaja Pertti Paasista, mutta myös Erkki Liikasella ja Matti Ahteella lienee mahdollisuuksia.

Hallitus istui pitkään, mutta viime ajat se hengitti vain toisella keuhkolla. Keskustapuolueen puheenjohtaja Paavo Väyrynen pelasi hallituksessa omaa politiik-

kaansa ja hallitus työskenteli eräänlaisessa pakkoavoliitossa.

Presidentin läksijäissanoissa Sorsan hallitukselle näkyi myös se väkijäisyys, jolla hallitusta pidettiin kasassa.

Voi olla niin, että se mikä kaipa selitystä, on punamullan pitkäikäisyys, ei niinkään surijoiden harvalukuisuus sen muiston äärellä, presidentti sanoi.

Yhteisymmärrys oli ollut jo pitkään hyvin väkijäisyä, ja hallituksen keskeisten ministereitten välinen luottamus oli kulunut kovin ohueksi. Tätä taustaa vastaan hallituksen lyömä ikäänäytös on kunnioitettava saavutus, Koivisto totesi Sorsan hallitukselle.

Minulle hallituksen pitkäikäisyys on merkinnyt sitä, ettei eteeni ole viime vuosina tullut monia vaikeasti selvitettävissä asioita. Olen voinut omistautua ulkoisten suhteittemme hoitoon ja kansainvälisen politiikan kehityksen seuraamiseen. Olen pyrkinyt minimoimaan presidentin vallankäyttöä ja siinä jossakin määrin onnistunutkin, presidentti sanoi.

Urheilua

Kiekkoleijonat
viidensii

Suomen jääkiekkomaajoukkue sijoittui Wienin maailmanmestaruuskisoissa viidenneksi, mikä oli joukkueen vähimmäistavoitteena.

Alemman loppusarjan otteluissa Suomi voitti USA:n 6-4, Sveitsin 7-4 ja pelasi Saksan liittotasavallan kanssa tasan 2-2. Tärkeintä Suomen sijoituksessa oli se, että Saksan liittotasavalta jäi Suomen taakse. Tällä sijoituksella Suomi varmisti paikkansa ensi vuoden Kanada Cupiin.

Maailmanmestaruuden voitti hieman yllättäen Ruotsi, toiseksi tuli Neuvostoliitto, kolmanneksi Tšekkoslovakia ja neljänneksi Kanada.

MM-turnauksen yhteydessä pelattiin myös EM-kilpailut, johon otettiin mukaan vain eurooppalaisten joukkueiden keskinäiset ottelut ja siinä kilpailussa Suomi oli kolmas, mutta Ruotsi vasta neljäs.

Ottelut Kanadaa ja USA:ta vastaan ratkaisivat sitten maailmanmestaruuden.

Suomelle
MM-kisat 1991

Suomelle myönnettiin jääkiekon maailman mestaruuskisat vuonna 1991. Asiaa päätettiin Wienissä. Vielä ei ole varmaa, millä paikkakunnilla kisat pelataan, sillä kolmikosta Helsinki, Tampere ja Turku todennäköisesti yhden on jätävä ilman oteluita.

Suomen uutisia

Pikku-uutisia

Uusi hallitus
kelpaa N-liitolle

Neuvostoliiton ulkoministeriön osastopäällikkö Juri Derjabinin mukaan Neuvostoliitolla ei ole mitään uutta kokoomuksen ja sosiaalidemokraattien hallitusta vastaan.

Derjabinin mukaan Suomessa on päädytty poliittiseen ratkaisuun, jonka suomalaiset puolueet ovat hyväksyneet ja jonka Suomen presidentti on ottanut omakseen.

Jos sellainen ratkaisu sopii suomalaisille naapureillemme, ratkaisu sopii myös meille, Derjabin sanoi.

Rauhallinen ja
lämmön Vappu

Vappu sujui eri puolilla poliisin mukaan rauhallisesti eikä suurempia vaikeuksia esiintynyt.

Poliisi kirjasi normaalin määrän juopumuspidätyksiä, mutta ei mitään ennätyslukemia. Pahempaan poliisi oli varautunut, sillä sää oli koko Suomessa lämmin ja sai ihmiset liikkeelle. Etenkin Helsingissä sää oli lämpimän yli 50 vuoteen, sillä viimeksi vastaava sää oli vuonna 1934.

Kansallisooppera
sai ylistystä

Arvovaltainen amerikkalainen Time-lehti on ylistänyt Suomen kansallisoopperaa.

Lehti uhrasi koko sivun kansallisoopperalle ja mainitsi jutusta peräti etusivullaan. Lehden mukaan Suomen kansallisooppera on rohkeaa ja sitä johtaa huomattava ja monipuolinen baritoni Jorma Hynninen.

Vappupuheet
hallituksen
ympäriällä

Perinteiset vappupuheet käsittelevät tiiviisti uutta hallitusta, jota sekä kiiteltiin että arvosteltiin. Oppositioon jäänyt keskustapuolue arvosteli voimakkaasti kokoomuksen menemistä sosiaalidemokraattien kanssa samaan hallitukseen.

Keskustapuolueen puoluetoiminnan johtaja Kalevi Sorsa kiitteli syntynyttä hallitusta ja sanoi sen ensimmäiseksi tehtäväksi työelämän uudistuksen ja toiseksi tehtäväksi veroremontin.

Myöskin kokoomuksen vappupuhujat kiittelivät hallitusta ja monien puhujien mielestä puolue on lähempänä sosiaalidemokraatteja kuin keskustapuoluetta.

Kansandemokraatit ja kommunistit arvostelivat syntynyttä hallitusta ja sanoivat sosiaalidemokraattien olevan hallituksessa vain kokoomuksen juoksupoika.

Ylen tekniset
lakkoon

Yleisradion tekniset toimihenkilöt menivät 4. toukokuuta lakkoon ja pimensivät samalla osan television ohjelmista. Televisiota voi edelleen seurata MTV:n ja kaapeliyhtiöiden ohjelmia, mutta Ylen omat ohjelmat eivät näy. Samalla Ylen radio-ohjelmat hiljenivät, mutta paikalliset radiot jatkasivat toimintaansa.

Ennätystulva
Simojoessa

Oulusta pohjoiseen sijaitseva Simojoki on yllättänyt kaikki asiantuntijat kovilla tulvillaan. Tähän mennessä on yli 50 ihmistä jouduttu evakuoimaan tulvien tieltä ja useita taloja on tuhoutunut pahasti.

Eräiden arvioiden mukaan tulva on jo parin ensimmäisen päivän aikana ehtinyt aiheuttaa parin kymmenen miljoonan markan vahingot.

Tulvan nousun nopeus yllätti asukkaat täysin, sillä he eivät ehtineet ottaa mitään tavaroita mukaansa, kun tulvavesi nousi muutamassa kymmenessä minuutissa vaarallisiin lukemiin.

Mieskiintiöt
säilyvät opettaja-
koulutuksessa

Opetusministeriö aikoo säilyttää ainakin vielä tämän vuoden luokanopettajakoulutuksen valinnoissa mieskiintiöt taatakseen miesopettajien säilymisen.

Luokanopettajakoulutukseen otetaan tänä vuonna 768 uutta opiskelijaa, ja jos mieskiintiötä ei olisi, niin miehiä valittaisiin opetusministeriön mukaan vain noin 10 prosenttia valittavista.

Nyt miehillä on edelleen runsaan 300 opiskelijan kiintiö.

Sosiaalimenot
keskittasoa

Suomen valtion sosiaalimenot ovat pohjoismaista keskitasoa, ilmenee sosiaali- ja terveysministeriön teettämästä tutkimuksesta.

Suomessa sosiaalimenojen osuus bruttokansantuotteesta oli 23,9 prosenttia, kun luku Ruotsissa oli 32,8%, Tanskassa 28,7%, Norjassa 22,9% ja Islannissa 18,5%.

Suurimman ryhmän sosiaalimenoista muodostavat eläkkeet, joihin kuului 43% kaikista sosiaalimenoista. Luku oli Pohjoismaiden korkein.

Terveyspalveluihin kuului Suomen sosiaalimenoista 21%.

Finlandia-palkinto
lisännyt myyntiä

Kolme kertaa jaettu kirjallisuuden Finlandia-palkinto on selvästi lisännyt voittokirjojen myyntiä ja julkisuutta.

Arvostelijoiden mukaan palkintolautakunnan päätökset tulisi saada julkisemmiksi kuin ne nykyään ovat.

On jopa ehdotettu, että palkintolautakunnan viimeinen keskustelu televisioitaisiin. Finlandia-palkinto jaetaan neljännen kerran ensi syksynä.

Lakko vaikeuttaa
maitojakelua

Kaupan ja elintarvikealan automiesten lakon pelätään vaikeuttavan maidonjakelua koko maassa.

Lakossa on noin 1,500 autonkuljettajaa ja he menivät lakkoon kaupan keskusliikkeissä Keskossa ja Tukossa sekä 22 meijerissä ja viidessä teurastamossa.

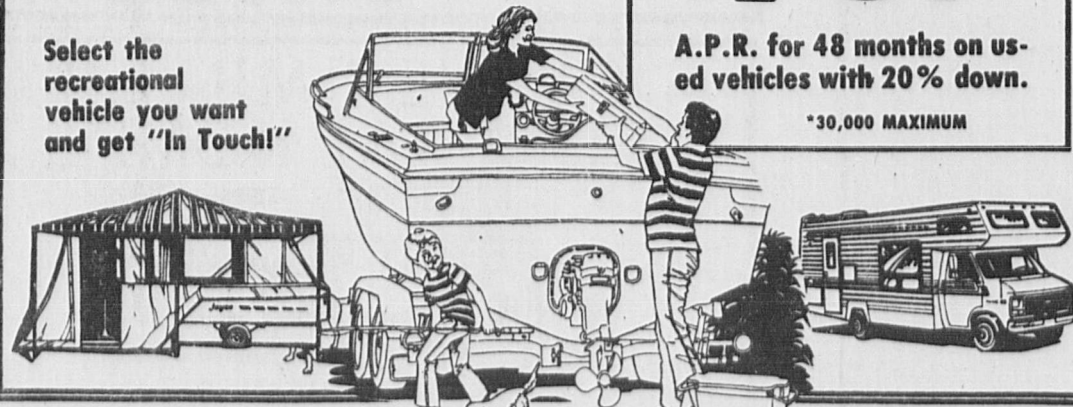
Koulujen ja sairaaloiden pelätään jäävän ensin ilman maitoa, mutta myös K- ja T-kauppojen arvelaan olevan pitemmän päälle vaikeuksissa.

NOW YOU CAN AFFORD
TO HAVE FUN!

We've Just Lowered Our Loan Rates On...

- MOTOR HOMES
- TRAILERS
- CAMPERS
- BOATS

Select the recreational vehicle you want and get "In Touch!"

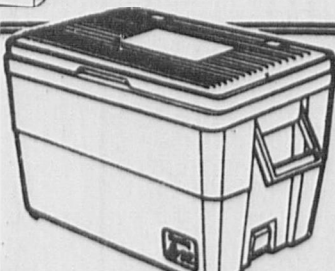


11.5
* A.P.R. for 60 months on new vehicles with 20% down.

13.5
* A.P.R. for 48 months on used vehicles with 20% down.
*30,000 MAXIMUM

Free Coleman 34 Qt. Polylite Cooler

With Your Approved And Signed Recreational Vehicle Loan. Limited Time Offer.



In Touch with You

WCU
AN EQUAL OPPORTUNITY LENDER

WORKERS' CREDIT UNION

• 815 MAIN ST., FITCHBURG 345-1021

• 40 FAIRMOUNT ST., FITCHBURG 343-5810

• 313 PLEASANT ST., GARDNER 632-9200

• 11 WEST MAIN ST., ORANGE 544-2188

FINNEXPRESS
FINNTASTIC GROUP FLIGHTS
FINNAIR SCHEDULED SERVICE
WEEKLY DEPARTURES—WEEKLY RETURNS
MINIMUM STAY 1 WEEK — MAXIMUM STAY 1 YEAR
LOWEST AVAILABLE AIRFARES FROM
NEW YORK \$690 • SEATTLE \$790
LOS ANGELES \$890 • MONTREAL \$640*
* RULES AVAILABLE UPON REQUEST
CHILDREN 50% — INFANTS 10%
MONEY-SAVING TAX-FREE CONNECTIONS FROM ALL OTHER AIRPORTS IN NORTH AMERICA
SEATS ARE LIMITED — RESERVE YOURS EARLY
FOR RESERVATIONS CONTACT:
HANSLIN
TRAVEL SERVICE
40 East 49th Street New York, N.Y. 10017
Telephones:
212 832-8989 800 223-0567
"PUHUMME SUOMEA"

Tilaus ja osoitteenmuutos

osoitteen muuttuessa liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

Postinumero _____

UUSI TILAUS ☐ UUDISTUS ☐

MAKSU \$ _____

*USA: 12kk \$20.00, 6kk \$13.00, 3kk \$9.00
Ulkomaille 12kk \$24.00, 6kk \$17.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420
Puh. (617) 343-3822



WE'VE WON THE AWARD FOR
HAVING THE BEST PASSENGER SERVICE
OF ANY AIRLINE.

FLY WITH A WINNER. FLY SAS.

SAS
The Airline of Scandinavia